

Die österreichischen Nachbarn im Bewusstsein der Schüler an der Grundschule Višňové

Ivana Korková

Bachelorarbeit
2012



Tomas Bata University in Zlín
Faculty of Humanities

Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně

Fakulta humanitních studií

Ústav jazyků

akademický rok: 2011/2012

ZADÁNÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

(PROJEKTU, UMĚLECKÉHO DÍLA, UMĚLECKÉHO VÝKONU)

Jméno a příjmení: **Ivana KORKOVÁ**

Osobní číslo: **H09619**

Studijní program: **B 7310 Filologie**

Studijní obor: **Německý jazyk pro manažerskou praxi**

Téma práce: **Povědomí o sousedním Rakousku pohledem žáků
Základní školy Višňové.**

Zásady pro vypracování:

Úvod

I. Teoretická část – Studium odborné literatury

II. Praktická část – Zpracování získaných informací

Závěr

Rozsah bakalářské práce:

Rozsah příloh:

Forma zpracování bakalářské práce: **tištěná/elektronická**

Seznam odborné literatury:

KRUMM, Hans-Jürgen, et al. Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: Ein internationales Handbuch. Berlin: New York, NY: de Mouton, 2010. 2. Halbband, 835 s. ISBN 978-3-11-020508-4.

MACHOVÁ, Eva. HUBÁČKOVÁ, Bohumila. Školní vzdělávací program Základní školy, Višňové, okres Znojmo. Višňové, 2007.

RÖSLER, Dietmar. Deutsch als Fremdsprache. Stuttgart: J. B. Metzler, 1994. 207 s. ISBN 3-476-10280-7.

Vedoucí bakalářské práce:

Mgr. Helga Silke Gester, Ph.D.

Ústav jazyků

Datum zadání bakalářské práce:

30. listopadu 2011

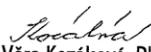
Termín odevzdání bakalářské práce:

4. května 2012

Ve Zlíně dne 1. února 2012


doc. Ing. Aněžka Lengalová, Ph.D.
děkanka




Mgr. Věra Kozáková, Ph.D.
ředitelka ústavu

PROHLÁŠENÍ AUTORA BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Beru na vědomí, že

- odevzdáním bakalářské práce souhlasím se zveřejněním své práce podle zákona č. 111/1998 Sb. o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách), ve znění pozdějších právních předpisů, bez ohledu na výsledek obhajoby ¹⁾;
- beru na vědomí, že bakalářská práce bude uložena v elektronické podobě v univerzitním informačním systému dostupná k nahlédnutí;
- na moji bakalářskou práci se plně vztahuje zákon č. 121/2000 Sb. o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon) ve znění pozdějších právních předpisů, zejm. § 35 odst. 3 ²⁾;
- podle § 60 ³⁾ odst. 1 autorského zákona má UTB ve Zlíně právo na uzavření licenční smlouvy o užití školního díla v rozsahu § 12 odst. 4 autorského zákona;
- podle § 60 ³⁾ odst. 2 a 3 mohu užít své dílo – bakalářskou práci - nebo poskytnout licenci k jejímu využití jen s předchozím písemným souhlasem Univerzity Tomáše Bati ve Zlíně, která je oprávněna v takovém případě ode mne požadovat přiměřený příspěvek na úhradu nákladů, které byly Univerzitou Tomáše Bati ve Zlíně na vytvoření díla vynaloženy (až do jejich skutečné výše);
- pokud bylo k vypracování bakalářské práce využito softwaru poskytnutého Univerzitou Tomáše Bati ve Zlíně nebo jinými subjekty pouze ke studijním a výzkumným účelům (tj. k nekomerčnímu využití), nelze výsledky bakalářské práce využít ke komerčním účelům.

Prohlašuji, že

- elektronická a tištěná verze bakalářské práce jsou totožné;
- na bakalářské práci jsem pracoval samostatně a použitou literaturu jsem citoval. V případě publikace výsledků budu uveden jako spoluautor.

Ve Zlíně *J. Š. 2012*

Kochová Brana

1) zákon č. 111/1998 Sb. o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách), ve znění pozdějších právních předpisů, § 47b Zveřejňování závěrečných prací:

(1) Vysoká škola nevydělečně zveřejňuje disertační, diplomové, bakalářské a rigorózní práce, u kterých proběhla obhajoba, včetně posudků oponentů a výsledku obhajoby prostřednictvím databáze kvalifikačních prací, kterou spravuje. Způsob zveřejnění stanoví vnitřní předpis vysoké školy.

(2) Disertační, diplomové, bakalářské a rigorózní práce odevzdané uchazečem k obhajobě musí být též nejméně pět pracovních dnů před konáním obhajoby zveřejněny k nahlázení veřejnosti v místě určeném vnitřním předpisem vysoké školy nebo není-li tak určeno, v místě pracoviště vysoké školy, kde se má konat obhajoba práce. Každý si může ze zveřejněné práce pořizovat na své náklady výpisy, opisy nebo rozmnoženiny.

(3) Platí, že odevzdáním práce autor souhlasí se zveřejněním své práce podle tohoto zákona, bez ohledu na výsledek obhajoby.

2) zákon č. 121/2000 Sb. o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon) ve znění pozdějších právních předpisů, § 35 odst. 3:

(3) Do práva autorského také nezasahuje škola nebo školské či vzdělávací zařízení, užije-li nikoli za účelem přímého nebo nepřímého hospodářského nebo obchodního prospěchu k výuce nebo k vlastní potřebě dílo vytvořené žákem nebo studentem ke splnění školních nebo studijních povinností vyplývajících z jeho právního vztahu ke škole nebo školskému či vzdělávacímu zařízení (školní dílo).

3) zákon č. 121/2000 Sb. o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon) ve znění pozdějších právních předpisů, § 60 Školní dílo:

(1) Škola nebo školské či vzdělávací zařízení mají za obvyklých podmínek právo na uzavření licenční smlouvy o užití školního díla (§ 35 odst.

3). Odpírá-li autor takového díla udělit svolení bez vážného důvodu, mohou se tyto osoby domáhat nahrazení chybějícího projevu jeho vůle u soudu. Ustanovení § 35 odst. 3 zůstává nedotčeno.

(2) Není-li sjednáno jinak, může autor školního díla své dílo užit či poskytnout jinému licenci, není-li to v rozporu s oprávněnými zájmy školy nebo školského či vzdělávacího zařízení.

(3) Škola nebo školské či vzdělávací zařízení jsou oprávněny požadovat, aby jim autor školního díla z výdělku jím dosaženého v souvislosti s užitím díla či poskytnutím licence podle odstavce 2 přiměřeně přispěl na úhradu nákladů, které na vytvoření díla vynaložily, a to podle okolností až do jejich skutečné výše; přitom se přihlédne k výši výdělku dosaženého školou nebo školským či vzdělávacím zařízením z užití školního díla podle odstavce 1.

ABSTRACT

Das Thema dieser Bachelorarbeit lautet „Die österreichischen Nachbarn im Bewusstsein der Schüler an der Grundschule Višňové“. Im theoretischen Teil beschäftige ich mich mit der Stellung der deutschen Sprache, mit ihrer Rolle in der Tschechischen Republik und mit ihren Entwicklungstendenzen. Ich widme mich auch der Grundschulbildung in der Tschechischen Republik. Kurz beschreibe ich manche Projekte und Institutionen im Rahmen der österreichisch-tschechischen Grenzregion, welche die Ausbildung unterstützen und die vom Ministerium für Bildung, Jugend und Körpererziehung gefördert werden. Im letzten Kapitel informiere ich über die Grundschule Višňové, die ich viele Jahre besucht habe und innerhalb welcher ich eine Untersuchung für meinen praktischen Teil gemacht habe. Dabei habe ich mithilfe eines Fragebogens die aktuelle Situation analysiert.

Schlüsselwörter: Deutsch als Fremdsprache, Grundschulbildung, Grundschule Višňové

ABSTRACT

The topic of my bachelor thesis is “The Austrian neighbours in the minds of the elementary school pupils in the village of Višňové”. In the theoretical part I deal with the position of the German language, its role in the Czech Republic and its developmental tendencies. I pursue the elementary education in the Czech Republic too. I briefly describe some projects and institutions within the Czech – Austrian border region, which are supported by the Czech Ministry of Education, Youth and Sports. In the last part of my work I inform about the elementary school Višňové, which I attended and I made a survey for my practical part here. I analysed the current situation with the help of my questionnaires.

Keywords: German as a foreign language, elementary school education, elementary school Višňové

DANKSAGUNG

Mein Dank gilt Frau Mgr. Helga Silke Gester, Ph.D. für Ihre Bereitwilligkeit, ihre Ratschläge und vor allem für die Unterstützung bei der Anfertigung dieser Arbeit.

INHALTSVERZEICHNIS

EINLEITUNG	11
I THEORETISCHER TEIL.....	12
1 DEUTSCHE SPRACHE	13
1.1 DEUTSCH ALS FREMDSPRACHE	13
1.2 DIE ROLLE DER DEUTSCHEN SPRACHE IN DER TSCHECHISCHEN REPUBLIK	14
1.2.1 Deutsch an den Grundschulen in der Tschechischen Republik	15
1.2.2 Entwicklungstendenzen der deutschen Sprache im Fremdsprachunterricht in der Tschechischen Republik	16
2 ÖSTERREICHISCH – TSCHECHISCHE GRENZREGION.....	18
2.1 FÖRDERPROGRAMM „DO SVĚTA!“ („IN DIE WELT!“).....	18
2.2 DAS EU-PROJEKT „PENÍZE ŠKOLÁM“ (GELD FÜR SCHULEN)	18
2.3 ENTWICKLUNGSPROGRAMM ZUR UNTERSTÜTZUNG DES FREMDSPRACHUNTERRICHTS	19
2.4 DŮM ZAHRANIČNÍCH SLUŽEB (HAUS DER AUSLÄNDISCHEN DIENSTE)	19
2.4.1 AKTION Österreich – Tschechische Republik.....	19
2.5 PROGRAMM „EUROPÄISCHE TERRITORIALE ZUSAMMENARBEIT“ AT – CZ 2007 – 2013	20
2.5.1 Projekt Sprachkompetenzzentrum Niederösterreich.....	20
2.6 PROJEKT EUREGIO CITY.NET	21
2.7 ÖSTERREICHISCHES WIRTSCHAFTSZENTRUM, GMBH BRÜNN (RAKOUSKÉ PODNIKATELSKÉ CENTRUM S. R. O. BRNO).....	21
3 GRUNDSCHULBILDUNG IN DER TSCHECHISCHEN REPUBLIK.....	23
3.1 DIE ERSTE STUFE DER SCHULPFLICHT	23
3.2 DIE ZWEITE STUFE DER SCHULPFLICHT	24
3.3 DER ZWECK DER GRUNDAUSBILDUNG	24
3.4 DAS RAHMENAUSBILDUNGSPROGRAMM	25
4 GRUNDSCHULE VIŠŇOVÉ	26
4.1 DIE GESCHICHTE DER GRUNDSCHULE.....	26
4.2 DIE GRUNDSCHULE VIŠŇOVÉ HEUTE.....	29
4.2.1 Die Charakteristik des Lehrerkollegiums	29
4.2.2 Die Ausrüstung der Grundschule.....	29
4.2.3 Aktivitäten im Rahmen der Kommune	30
4.2.4 Unterstützung der Ausbildungsqualität auf der Grundschule Višňové	30
4.2.5 Zusammenarbeit mit dem Sportgymnasium in Raciborz	30

4.3	DIE CHARAKTERISTIK DES SCHULAUSSILDUNGSPROGRAMMS	31
4.4	FREMDSPRACHUNTERRICHT - DEUTSCH	31
4.4.1	Stufe A1 des gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen.....	32
4.4.2	Sprachfertigkeit.....	32
4.4.3	Leseverstehen	32
4.4.4	Hörverstehen	32
4.4.5	Schreibkompetenz.....	33
II	PRAKTISCHER TEIL	34
5	ZIEL DES PRAKTISCHEN TEILS.....	35
5.1	METHODIK.....	35
6	ANALYSE DER ERHALTENEN INFORMATIONEN AUS DEN FRAGEBÖGEN	36
6.1	BEFRAGTE GRUNDSCHULE.....	36
6.2	CHARAKTERISTIK DER BEFRAGTEN SCHÜLER	36
6.2.1	Das Verhältnis zwischen befragten Jungen und Mädchen.....	36
6.2.2	Zahl der Schüler in den einzelnen Jahrgängen	37
6.3	OFFENE FRAGEN DES FRAGENBOGENS	37
6.3.1	Denkst du, dass du in der Nähe von der Grenze zu Österreich wohnst?	38
6.3.2	Hast du Österreich schon manchmal besucht? Warum hast du Österreich besucht?	39
6.3.3	Hast du dich während deines Aufenthaltes in Österreich mit anderen verständigt? Mit welcher Sprache hast du dich verständigt?.....	41
6.3.4	Weißt du, dass du in Österreich studieren kannst? Möchtest du in Österreich studieren?.....	43
6.3.5	Möchtest du in Österreich leben? Warum?.....	44
6.3.6	Meinst du, dass Österreich einen Einfluss auf den Südmährischen Bezirk hat? Welche Einflüsse auf den Südmährischen Bezirk siehst du?	45
6.3.7	Hast du eine grenzüberschreitende Zusammenarbeit bemerkt? Welche grenzüberschreitende Zusammenarbeit hast du bemerkt?	47
6.3.8	Siehst du Unterschiede zwischen der Tschechischen Republik und der Republik Österreich? Welche Unterschiede siehst du?	49
6.3.9	Was den Fremdsprachunterricht betrifft: bereitet dich deine Grundschule gut vor? Sollte man mit dem Fremdsprachunterricht früher beginnen? Wann sollte man mit dem Fremdsprachunterricht beginnen?.....	51
	SCHLUSSBETRACHTUNG	55
	LITERATURVERZEICHNIS	57
	ELEKTRONISCHE QUELLEN	58
	SYMBOL- UND ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS	60
	DIAGRAMMVERZEICHNIS	61
	ANHANGSVERZEICHNIS.....	62

ANHANG A1: FRAGEBOGEN FÜR DIE SCHÜLER.....	63
---	-----------

EINLEITUNG

Die Tschechische Republik liegt im Herzen Europas, zwischen zwei deutschsprachigen Ländern. Sie grenzt an Österreich und an Deutschland, welches zu den ökonomisch stärksten Staaten der Welt gehört. Die Tschechische Republik sollte diese günstige geographische Lage nutzen. Zurzeit herrscht kein großes Interesse für die deutsche Sprache. Im Vordergrund steht Englisch. Aber meiner Meinung nach ist vor allem für uns – Tschechen - die deutsche Sprache eine sehr wichtige Fremdsprache. Die Bürger, die im Grenzgebiet leben, sind von dieser Lage beeinflusst.

Ich wohne von klein auf in einer Gemeinde, die Višňové heißt und wo ich auch die Grundschule besucht habe. Višňové befindet sich in der Nähe von der österreichischen Grenze, ca. 30 Kilometer entfernt. Deshalb habe ich mich entschieden, mich in dieser Bachelorarbeit mit dem Thema „Die österreichischen Nachbarn im Bewusstsein der Schüler an der Grundschule Višňové“ zu befassen. Ich möchte demnach die Situation in der Grenzregion analysieren. Das Hauptziel meiner Bachelorarbeit ist die Ermittlung, wie die Schüler der Grundschule Višňové die österreichische Nachbarn wahrnehmen und ob sie überhaupt eine grenzüberschreitende Zusammenarbeit sehen.

Meine Bachelorarbeit umfasst insgesamt 6 Kapitel. Im ersten Kapitel des theoretischen Teils informiere ich kurz über die deutsche Sprache und Deutsch als Fremdsprache, über die Rolle der deutschen Sprache in der Tschechischen Republik und über ihre Entwicklungstendenzen im Fremdsprachunterricht. Im zweiten Kapitel erwähne ich einige Projekte und Institutionen, die die Zusammenarbeit in der Grenzregion im Rahmen des Schulwesens entfalten. Das dritte Kapitel beschäftigt sich mit der Grundschulbildung in der Tschechischen Republik. Ich beschreibe die erste und zweite Stufe der Schulpflicht, Zweck der Grundausbildung und Rahmenausbildungsprogramm. Im vierten und letzten Kapitel des theoretischen Teils konzentriere ich mich nur auf die Grundschule Višňové, auf ihre Geschichte und Gegenwart.

Die Kapitel 5 und 6 fallen unter den praktischen Teil meiner Arbeit. Ich möchte mithilfe von Fragebögen das aktuelle Wissen der Schüler an der Grundschule Višňové über unseren österreichischen Nachbarn analysieren. Um diese Informationen zu gewinnen, benutze ich einen Fragebogen und stelle die Ergebnisse meiner Umfrage in Form von Diagrammen dar.

I. THEORETISCHER TEIL

1 DEUTSCHE SPRACHE

„Die deutsche Sprache ist eine der wichtigsten Kultur-, Wissenschafts- und Verkehrssprachen. Mehr als 100 Millionen Europäer sprechen Deutsch, nicht nur in Deutschland, sondern auch in anderen deutschsprachigen Ländern wie Österreich, in weiten Teil der Schweiz, in Luxemburg, Liechtenstein, in Tirol sowie Teilen Norditaliens, Ostbelgiens wird Deutsch gesprochen. Sie ist (neben Russisch) die am meisten gesprochene Muttersprache in Europa und gehört zu den zehn am häufigsten gesprochenen Sprachen der Welt. Dazu kommen viele Millionen Deutsche, die außerhalb Europas leben oder ausgewandert sind.“ (<http://www.rhetorik-netz.de/rhetorik/deutsch.htm>) Deutsch ist die meistgesprochene Muttersprache in der Europäischen Union.

1.1 Deutsch als Fremdsprache

„Deutsch wird als erste oder zweite Fremdsprache innerhalb und außerhalb des deutschsprachigen Raumes auf natürliche Weise oder im Unterricht gelernt, von Menschen aus verschiedenen Kulturen, mit unterschiedlichen Ausgangssprachen, Lerntraditionen und Lernzielen.“ (Rösler, 1994). Deutsche Sprachkurse werden außerhalb des deutschsprachigen Raumes auf allen Niveaustufen, unter anderem vom Goethe-Institut, bereitgestellt.

Deutsch wird in zahlreichen Ländern als Fremdsprache auch an öffentlichen Schulen, Universitäten und anderen Bildungs- und Kultureinrichtungen unterrichtet. Die Sprachschüler aus mittel- und osteuropäischen Ländern bringen Deutsch zu einer der meistgelernten Sprachen der Europäischen Union. Dank dem Unterricht „Deutsch als Fremdsprache“ können die Kinder aus anderen Ländern ihre Ausbildung von individuellen kommunikativen Mehrsprachigkeitskompetenzen und -profilen bereichern. Das heißt, dass die Schüler mit Hilfe der deutschen Sprache Einsichten in das Leben des deutschsprachigen und europäischen Raumes auch in literarischer, kultureller und historischer Perspektive erschließen und die elektronischen Medien anwenden können. So eröffnen sich den Schülern erweiterte Möglichkeiten der Wahrnehmung, des Verstehens und des Gestaltens, sowie auch durch den DaF-Unterricht ein Sprachbewusstsein entwickelt wird und ebenso die Voraussetzung für Mehrsprachigkeit ausgebaut wird.

(vgl. http://de.wikipedia.org/wiki/Deutsch_als_Fremdsprache)

Das „Netzwerk Deutsch“, das sich aus Vertretern des Auswärtigen Amtes, des Deutschen Akademischen Austauschdienstes, des Goethe-Instituts und der Zentralstelle für das Auslandsschulwesen zur Förderung für Deutsch als Fremdsprache zusammensetzt, legt alle fünf Jahre die umfangreichste und aktuellste Erhebung über die Stellung der deutschen Sprache in der Welt vor.

Diese Statistik vermerkte im Jahr 2010 insgesamt 14 042 789 Deutschlerner, d. h. um 2 675 912 weniger als im Jahr 2005. Man muss darauf hinweisen, dass diese Statistik nur die Zahl derjenigen erfasst, die aktuell Deutsch lernen, jedoch nicht die Menschen, die bereits Deutsch sprechen. In den Ländern, in denen die Bildungspolitik mehr als eine Fremdsprache festlegt, hat Deutsch eine gute Perspektive. Im Bereich der frühkindlichen Pädagogik entwickelt sich eine neue Chance für die deutsche Sprache, weil immer mehr Länder den Fremdsprachenunterricht in den Primarbereich integrieren, das bedeutet in Kindergärten. (vgl. <http://www.goethe.de/ges/spa/dos/daf/de6139473.htm>)

„Das weltweite Interesse am frühen Deutschlernen wächst, besonders in Osteuropa“, sagt Beate Widlok, DaF-Expertin am Goethe-Institut. Täglich erreichen Anfragen das Goethe-Institut, das 1990 ein eigenes Primarschulreferat eingerichtet hat und seitdem viele Informationen, Materialien und Angebote für interessierte Lehrkräfte und Erzieher bereithält. „Wir wünschen uns, dass der frühe Fremdsprachenerwerb weltweit zum Standard wird“, sagt Widlok. Sprachforscher vermuten, dass das beste Zeitfenster, um Sprachen zu erlernen, zwischen dem dritten und fünften Lebensjahr liegt. Kinder, die mehrsprachig aufgewachsen sind, sind nachweislich flexibler und leistungsfähiger in ihrer Wahrnehmung. Und können auch weitere Sprachen viel müheloser erlernen als Kinder, die nur einsprachig aufgewachsen sind. Zudem: Der Sprachunterricht bietet gute Möglichkeiten für interkulturelles Lernen. Fakt ist: Um wirklich nachhaltige Effekte zu erreichen, muss der Fremdsprachenunterricht im frühkindlichen Bereich möglichst intensiv sein.“ (<http://www.goethe.de/ins/cz/prj/jug/spr/inf/de4568347.htm>)

1.2 Die Rolle der deutschen Sprache in der Tschechischen Republik

Die Deutschen bekamen das Recht auf Bildung in der eigenen Sprache in der damaligen ČSSR erst im Jahre 1968. Die Situation für sie war nicht einfach. Sie konnten sich kaum in die damalige tschechisch-slowakische Gesellschaft integrieren, weil sie keine für sie be-

stimmten Schulen hatten. Später kam es zu den politischen, gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Wenden. Zahlreiche deutschsprachige Institutionen begannen ihre Arbeit im Land. Es ist selbstverständlich, was Deutschland und Österreich betrifft, dass Tschechien ihr unzweifelhafter Handelspartner ist. Deshalb haben viele deutsche und österreichische Firmen, Banken und Investoren ihre Niederlassungen in Tschechien. Diese bieten Arbeitsplätze auch für Tschechen an, z.B. für Absolventen des Germanistikstudiums und der Deutschlehrausbildung. Heutzutage spielt aber Englisch eine wichtige Rolle und so verhält es sich auch in den deutschen Firmen, die in Tschechien tätig sind. In diesen Firmen kommuniziert man sehr oft auf Englisch.

Deutsch-tschechische Begegnungszentren, die sich in 14 Orten im Lande befinden, haben einen bestimmten Einfluss auf die Verbreitung der deutschen Sprache. Über Satellit und auf Kurzwelle sendet jeden Tag der *Tschechische Rundfunk – Radio Prag* Deutsches Programm. Einblicke in übernommene, authentische Texte aus der deutschen Presse, die man auf einer Seite lesen kann, gewährt jede Woche die Zeitung *Lidové noviny*. Sehr populär und beliebt ist die wöchentlich erscheinende *Prager Zeitung – Die deutschsprachige Zeitung für Mitteleuropa*, die auch mit ihren Beilagen *Prager Wirtschaftszeitung* aus den Bereichen Literatur, Region und Immobilien beliebt ist. Die deutsche Minderheit kann die Deutsche Volkszeitung kaufen. Nicht nur die genannten Zeitschriften helfen bei der Popularisierung der deutschen Sprache in der Tschechischen Republik, sondern u.a. auch das *Goethe-Institut*, das *Österreichische Kulturforum*, der *Germanistenverband der Tschechischen Republik* und die *Goethe-Gesellschaft in der Tschechischen Republik*. (vgl. Krumm, 2010, S. 1809-1810)

1.2.1 Deutsch an den Grundschulen in der Tschechischen Republik

Der Hauptanteil an der Vermittlung der Deutschkenntnisse kommt der institutionellen Bildung zu. Der Fremdsprachenunterricht (also auch Deutsch als Fremdsprache) wird vom Ministerium für Schulwesen, Jugend und Körpererziehung gelenkt und geleitet. (Krumm, 2010, S. 1810)

In Bezug auf die Tschechische Republik, werden die staatlichen bilingualen Grundschulen und Gymnasien vom Ministerium verwaltet und die privaten bilingualen Schulen gefördert und kontrolliert. Es handelt sich dabei um die staatlichen bilingualen Grundschulen und Gymnasien in Liberec und in Znojmo und um private Grundschulen und Gymnasien des

gleichen Typs, zu denen die Bernardo-Bolzano-Grundschule Tábor, die Grundschule der deutsch-tschechischen Verständigung und das Thomas-Mann-Gymnasium Prag, die Österreichische Schule Prag und die Deutsche Schule Prag gehören. Dank der günstigen Lage der Tschechischen Republik in Mitteleuropa ist es evident, dass eine Zusammenarbeit über die Grenze zu Deutschland im Rahmen der Ausbildungsmöglichkeiten sinnvoll ist. Es geht um binational-bilingual ausgerichtete Schulen, die deutsche und tschechische Kinder besuchen. In der *Grenzenlosen Schule* in Hartau/Hrádek nad Nisou erlernen die Kinder die Sprache, damit sie sie als Kommunikationsmittel anwenden können. Weiterhin geht es um das *Friedrich-Schiller-Gymnasium* in Pirna/Sachsen, das für Schüler aus der EUREGIO Elbe/Labe bestimmt ist. In diesem können die Schüler das Abitur absolvieren, welches sowohl in Deutschland als auch in Tschechien anerkannt wird. (vgl. Krumm, 2010, S.1810)

1.2.2 Entwicklungstendenzen der deutschen Sprache im Fremdsprachunterricht in der Tschechischen Republik

Die Tschechische Republik ist ein Binnenland in Mitteleuropa, man sagt – es liegt im Herzen Europas. Sie grenzt an zwei deutschsprachigen Ländern: an die Republik Österreich (gemeinsame Grenze 466 Kilometer). Die längste Grenze hat sie mit der Bundesrepublik Deutschland (gemeinsame Grenze 810 Kilometer) gemeinsam, welches eine Großmacht des Kontinents ist. (<http://www.zemepis.estranky.cz/clanky/ceske-republika.html>; Všechno o zemi, 1998, S.136)

Man setzt demnach voraus, dass die deutsche Sprache die am häufigsten unterrichtete Fremdsprache in der Tschechischen Republik ist. An den Grundschulen stellt sich derzeit eine andere Situation dar.

Die Grundschulen haben die Pflicht, die erste Fremdsprache ab der 3. Klasse zu unterrichten. Die Schüler können als erste Fremdsprache Englisch oder Deutsch auswählen. In der Gegenwart wird in zahlreichen Schulen meistens Englisch gelehrt. Der Unterricht der zweiten Fremdsprache soll in der Grundschule ab dem 7. oder 8. Schuljahr obligatorisch beginnen. (<http://www.tydenik-skolstvi.cz/archiv-cisel/2010/16/vyuka-cizich-jazyku-v-zakladnich-skolach/>)

Wie die Statistik des Kreisjahrbuchs für Bildung (*Krajská ročenka školství*) zeigt, lernten insgesamt 652 516 Schüler im Jahr 2010 Fremdsprachen in der Tschechischen Republik an

den Grundschulen. Das größte Interesse galt Englisch als Fremdsprache an den Grundschulen in Tschechien. An den Grundschulen im Jahr 2010 wählten 96,35% aller Schüler Englisch. Der Grund liegt in der Möglichkeit zu reisen, im Aufschwung der Informationstechnologie, aber auch in der Anknüpfung an den Fremdsprachunterricht beim Übergang an eine andere Schule. Die deutsche Sprache lernten im Jahr 2010 nur 17,45% der Schüler. Gründe dafür sind, dass Deutsch mit unserem Land historisch verbunden ist und die deutschsprachigen Nachbarländer an sich. Das höchste Interesse für die deutsche Sprache gibt es in den Bezirken Karlovy Vary, Pilsen und im Südböhmischen Bezirk. Dieses hängt mit der Lage der Bezirke zusammen, weil alle diese Bezirke an Deutschland oder an Österreich grenzen. Der Südmährische Bezirk steht auf dem 7. Platz, was Deutsch als Fremdsprachunterricht betrifft. In diesem Bezirk lernen Deutsch als Fremdsprache lediglich 17,22% der Schüler. (Krajská ročenka školství, 2011, S. 143)

2 ÖSTERREICHISCH – TSCHECHISCHE GRENZREGION

Die Bundesrepublik Österreich ist ein Binnenland im südlichen Mitteleuropa. Als Binnenland grenzt Österreich an acht Staaten. Ein Staat, an dem Österreich grenzt, ist die Tschechische Republik. (Homolková, 1997, S. 52) Europa wächst zusammen: die gemeinsame Mitgliedschaft der Tschechischen Republik und der Republik Österreich in der Europäischen Union war ein wichtiger Schritt zum Abbau der Gegensätze und Unterschiede. Diese Mitgliedschaft ermöglichte auf beiden Seiten der Grenze neue Entwicklungsperspektiven, neue Chancen und neue Zielsetzungen. (vgl. <http://www.euregio-city.net/text/de/vorwort.aspx>) Die Europäische Union schaffte einen Raum für Zusammenarbeit unter Wahrung des Freiheit-, Rechtsstaat- und Verehrungsgrundsatzes zu den Menschenrechten. Vor allem nach dem Beitritt der Tschechischen Republik zur Europäischen Union wurden die Bedingungen für eine stärkere Zusammenarbeit zwischen den beiden Ländern im politischen (und im Rahmen der EU sogar im militärischen Bereich) und vor allem im kulturellen und wirtschaftlichen Bereich gefestigt. (Cihelková, 2004, S. 2)

2.1 Förderprogramm „Do světa!“ („In die Welt!“)

Das Förderprogramm „Do světa!“ ist für Mittelschulen und für höhere Fachschulen bestimmt. Dieses Programm wird vom Südmährischen Bezirk aufgelegt. Es handelt sich um ein Förderprogramm, das die Zusammenarbeit der Mittelschulen oder der höheren Fachschulen aus dem südmährischen Gebiet mit ausländischen Partnern unterstützt. Weiter fördert es die Entwicklung der Sprachkenntnisse von Schülern und Studenten, verbessert die Qualität der Fremdsprachen auf Mittelschulen und höheren Fachschulen und unterstützt ausländische Aktivitäten der Schulen in Partnerregionen südmährischer Gegend.

(<http://dotace.kr-jihomoravsky.cz/Grants/2099-506-Do+sveta!+2012.aspx>)

2.2 Das EU-Projekt „Peníze školám“ (Geld für Schulen)

Im Jahre 2010 wurde das Projekt EU peníze školám aufgelegt. Das Ministerium für Bildung, Jugend und Körpererziehung wollte 4,5 Milliarden tschechische Kronen an die Grundschulen verteilen. Dieses Projekt hilft den Grundschulen Geld aus europäischen Förderungen mühelos zu erhalten. Grundschulen aus der Hauptstadt Prag dürfen dieses Geld nicht beziehen, da speziell für sie ein anderes Programm entworfen wurde. Ziel ist es, Fi-

nanzmittel in solchen Gebieten zu gewähren, die langfristig problematisch sind (z. B. Fremdsprachunterricht). Man will ihren Aufschwung unterstützen. Dabei nutzt man Formulare, mit denen die Schulen einen Projektantrag ihrer Notwendigkeit nach zusammenstellen und somit eine Förderung gewinnen können. Es handelt sich z.B. um Kenntnis des Lesens und Schreibens, des Fremdsprachunterrichts, der Naturwissenschaften und der Mathematik. (vgl. <http://www.msmt.cz/strukturalni-fondy/eu-penize-skolam/eu-penize-zakladnim-skolam>)

2.3 Entwicklungsprogramm zur Unterstützung des Fremdsprachunterrichts

Das Ministerium für Schulwesen, Jugend und Körpererziehung rief ein Entwicklungsprogramm für die Unterstützung des Fremdsprachenunterrichts im Jahr 2008 aus. Das Programm sollte die Fremdsprachenausbildung unterstützen, die im Einklang mit Schulausbildungsprogrammen oder Ministerien ist. Dieses Programm wurde vom Staatshaushaltsplan finanziert. Juristische Fachkräfte mussten ein Projekt und einen Antrag vorweisen. Die Durchführung des Projektes musste ein Bestandteil der Ausbildung in der gegebenen Schule sein. Die Schule musste bestimmte Vorgaben erfüllen. (vgl. <http://www.msmt.cz/vzdelavani/vyhlaseni-rozvojevo-programu-ministerstva-skolstvi-mladeze-a-telovychovy-podpora-vyuky-cizich-jazyku-v-roce-2008>)

2.4 Dům zahraničních služeb (Haus der ausländischen Dienste)

Dům zahraničních služeb ist eine gemischtwirtschaftliche Organisation. Diese Organisation wurde vom Ministerium für Schulwesen, Jugend und Körpererziehung der Tschechischen Republik errichtet und vermittelt Schul-, Bildungsaustausch und anderen Austausch mit dem Ausland. Z. B.: AKTION Österreich- Tschechische Republik. (vgl. <http://www.dzs.cz/>)

2.4.1 AKTION Österreich – Tschechische Republik

Die AKTION Österreich – Tschechische Republik ist ein Programm, das 1992 als gemeinsames Programm der Bildungsministerien beider Länder gegründet wurde und das die bilaterale Zusammenarbeit in Bildung und Wissenschaft im Tertiärbereich unterstützt. Die

AKTION fördert gegenseitige Verständnisse zwischen Österreich und der Tschechischen Republik und den Ausbau der bilateralen Bildungs- und Wissenschaftskooperationen in sämtlichen Wissenschaftsdisziplinen.

Was die AKTION betrifft, handelt es sich um zwei Kategorien der Unterstützung:

- Individuell – Stipendien für Studien- und Forschungsaufenthalte in anderen Ländern
- Institutionell – Unterstützung von Kooperationsprojekten der österreichischen und tschechischen Bildungseinrichtungen im Tertiärbereich

(vgl. http://www.dzs.cz/index.php?a=view-project-folder&project_folder_id=189&)

2.5 Programm „Europäische territoriale Zusammenarbeit“ AT – CZ 2007 – 2013

Bildungsprojekte im AT – CZ 2007 – 2013 Programm sollten zum Abbau von Barrieren im Bildungsbereich beitragen. Das Programm Europäische territoriale Zusammenarbeit AT – CZ 2007 - 2013 unterstützt die ständigen grenzüberschreitenden Kooperationen im Programmgebiet und wird aus den europäischen Fonds finanziert. Dieses gemeinsame ETZ Programm umfasst drei Regionen: Südböhmen, Südmähren und die Region Oberland und weitere Bezirke der Bundesländer Ober- und Niederösterreich und die Stadt Wien. (vgl. http://www.at-cz.eu/at-cz/cz/1_program.php) Zurzeit gibt es insgesamt 138 Projekte, und aus diesen Projekten konzentrieren sich neun Projekte auf Aus- und Weiterbildung von Kindergartenkindern, Schülern und Lehrern, Studierenden und Berufstätigen:

2.5.1 Projekt Sprachkompetenzzentrum Niederösterreich

Das Projekt Sprachkompetenzzentrum Niederösterreich bietet Sprachausbildung in der niederösterreichisch - tschechischen Grenzregion nicht nur als Fremdsprachenunterricht, sondern auch für Feuerwehr, Polizei, Rettung, öffentliche Institutionen oder Vereine mit besonderen Aufgaben, die zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit beitragen sollen. (vgl. http://www.at-cz.eu/at-cz/downloads/Newsletters/ETC-AT-CZ_Newsletter-5_111118_DE.pdf)

2.6 Projekt EUREGIO CITY.NET

Es handelt sich hierbei um ein Projekt zur Entwicklung eines Städtenetzwerkes Weinviertel – Südmähren, mit Laufzeit von Oktober 2008 bis Juni 2011. Zuerst lief eine Realisierungsphase ab. Dieses Projekt wurde von der Europäischen Union im Rahmen des Programms Europäische Gebietszusammenarbeit Österreich-Tschechien 2007 – 2013 gefördert. Das Projekt sollte, wie alle Veranstaltungen im Rahmen der „EUREGIO Weinviertel – Südmähren – Westslowakei“ - die Lebensqualität für die Einwohner verbessern. Im erweiterten Europa ohne Grenzen kann man sich ohne Kooperationen mit den direkten Nachbarregionen nicht helfen, um langfristig aufeinander abgestimmte Strategien zu entwickeln und gemeinsam international wettbewerbsfähig zu sein. Die regionale Entwicklungsagentur Südmähren hat in der Zusammenarbeit mit dem Weinviertelmanagement ein Projekt mit dem Namen EUREGIO City.net vorbereitet, welches die Städte aus Südmähren bei der Anknüpfung und Festigung von Kontakten mit Städten aus dem österreichischen Weinviertel unterstützt.

Hauptziele dieses grenzüberschreitenden Projektes bestehen vor allem in der Entwicklung der Zusammenarbeit im wirtschaftlichen Bereich sowie im Sozial- und Kulturbereich, in der Etablierung eines grenzübergreifenden Städtenetzwerkes, in der Vertiefung grenzübergreifender Kooperationen von regionalen Städten im Weinviertel und in Südmähren und in der Vertiefung bestehender und in der Gründung neuer Städtepartnerschaften.

(<http://www.euregio-city.net/text/de/projekt.aspx>; Procházková, 2011, S. 7)

2.7 Österreichisches Wirtschaftszentrum, GmbH Brunn (Rakouské podnikatelské centrum s. r. o. Brno)

Das österreichische Wirtschaftszentrum schloss Vereinbarungen über die Zusammenarbeit mit Wirtschaftskammern auf beiden Seiten der Grenze ab und beteiligte sich auch an grenzüberschreitenden Projekten. Es beteiligte sich auch an karitativen und öffentlich gemeinnützigen Projekten. Eine bedeutende Zusammenarbeit ist jene mit der österreichischen Seite im Bereich der Praktikumsvermittlung von österreichischen Studenten, welche tschechisch lernen. Für österreichische Studenten ist immer ein Programm vorbereitet, u. a. verschiedene Exkursionen und Besuche in Firmen. Dieses Zentrum hilft unter anderem auch den tschechischen Studenten bei der Organisation ihrer praktischen Tätigkeiten in Österreich. Das höchste Interesse gilt vor allem dem Praktikum in der Gastronomie. Tschechische Hoch-

schulstudenten können mithilfe vom österreichischen Wirtschaftszentrum ihre Diplomarbeiten schreiben.

Am Österreichischen Wirtschaftszentrum haben die Firmen und Unternehmen die Möglichkeit, Dienste eines Dolmetschers in Anspruch zu nehmen sowie Konferenzräume mit Bürodienstleistungen zu nutzen. Einige österreichische Unternehmen haben ihren Sitz im Haus des Österreichischen Wirtschaftszentrums, das sich im Zentrum der Stadt Brno befindet. (Nolčová, 2011, S. 3)

3 GRUNDSCHULBILDUNG IN DER TSCHECHISCHEN REPUBLIK

Das Ministerium für Schulwesen, Jugend und Körpererziehung ist verantwortlich für die Rahmenpläne, die Stundentafeln und die Aus- und Fortbildung der Lehrer (Akkreditierung der Studienprogramme). (Krumm, 2010, S. 1810)

Grundschulbildung schließt an vorschulische Bildung und an Erziehung in der Familie an. (vgl. Jeřábek, Tupý, 2010, S. 12) Grundschulbildung ist in der Gegenwart die einzige Ausbildungsetappe, die jedes Kind in der Tschechischen Republik obligatorisch absolvieren muss. Diese Etappe schafft eine Grundlage der Lebenslehre innerhalb der gesamten Gesellschaft. Diese Schulpflicht ist sehr wichtig für jeden Schüler. Sie beeinflusst die Entwicklung der Persönlichkeit jedes Schülers und bereitet die Kinder auf das Zusammenleben und die Zusammenarbeit mit anderen vor. Die Kinder gewinnen Erfahrungen aus dem Bereich Sozialbeziehungen. (vgl. Tupý, Spilková, 2001, S. 47)

Eine Grundschulbildung erwirbt man an der Grundschule mit folgendem Aufbau: erste Stufe (Primärniveau), die die Klassen 1 – 5 umfasst, zweite Stufe (Sekundärniveau), die die Klassen 6 – 9 umfasst. Einige Schulen führen nicht alle Klassen, sie haben nur die erste oder zweite Stufe. Die Initiatoren der Schulen sind meistens Dörfer oder Dorfgemeinden. Es gibt auch Privat- oder Kirchenschulen. (vgl. Organizace vzdělávací soustavy, S. 82)

3.1 Die erste Stufe der Schulpflicht

Es handelt sich aus dem Gesichtspunkt der Schülerentwicklung betrachtet um eine sehr bedeutende und didaktisch spezifische Schulbildungsstufe. (vgl. Tupý, Spilková, 2001, S. 47) Die Schüler gehen aus einer Freilebensweise auf systematische Pflichtschulbildung über. Es handelt sich um den anspruchsvollsten Zeitraum. (vgl. Jeřábek, Tupý, 2010, S. 4) Naturbedürfnisse der Schüler und ein individuelles Tempo müssen respektiert werden. Es wird auf Erkenntnisfähigkeit, Respektierung und Entfaltung der individuellen Bedürfnisse, Fähigkeiten und Interessen aller Schüler aufgebaut. (vgl. Tupý, Spilková, 2001, S. 47)

Das Hauptziel der ersten Stufe der Schulpflicht besteht in der Ausgestaltung der Voraussetzungen für die Lebenslehre. Die Schüler müssen Grundangewohnheiten und Anständigkeit für Schul- und außerschulische Arbeit gewinnen und motiviert werden. Grundschulbildung auf der 1. Stufe motiviert die Schüler zur weiteren Lehre, zur Lehraktivität und zu den Er-

kenntnissen, dass man einen geeigneten Weg zur Problemlösung suchen, entdecken, schaffen und finden kann. In dieser Stufe kann man talentierte Schüler oder Schüler mit Problemen entdecken. (vgl. Tupý, Spilková, 2001, S. 47- 48) Für Schülerschulbildung sind eine geeignete Arbeitsatmosphäre und ein enges Verhältnis zwischen dem Schüler und dem Lehrer sehr wichtig. (vgl. Jeřábek, Tupý, 2010, S. 4)

3.2 Die zweite Stufe der Schulpflicht

Die zweite Stufe der Grundschulbildung beendet die Grundschulpflicht. Es kommt zu bedeutsamen hormonalen körperlichen und psychischen Veränderungen der Schüler in der Zeit der Pubertät, daher ist die 2. Stufe an sich anspruchsvoller. (vgl. Tupý, Spilková, 2001, S. 48) Hauptziel der zweiten Stufe der Schulpflicht besteht vor allem darin, den Schülern die bestmögliche Grundlage in der allgemeinen Bildung zu gewähren. Das heißt, ihnen wird ein klares Verständnis der menschlichen Grundwerte, sowie einige wichtige Kenntnisse und praktische Handfertigkeiten vermittelt, welche sie innerhalb der weiteren Ausbildung in ihren Interessengebieten ausbauen können. (vgl. Jeřábek, Tupý, 2010, S. 4) Sehr wichtig ist hierbei die Motivation. Die Schüler müssen über ihren zukünftigen Beruf nachdenken. Ein enges Verhältnis zwischen dem Schüler und dem Lehrer ist auch an dieser Stelle sehr wichtig. (vgl. Tupý, Spilková, 2001, S.49)

3.3 Der Zweck der Grundausbildung

Die Grundausbildung sollte den Schülern dabei helfen, Schlüsselkompetenzen zu formen und zu entwickeln sowie eine Grundlage der allgemeinen Bildung zu bieten. (vgl. Jeřábek, Tupý, 2010, S. 4-5) Die Grundausbildung führt die Schüler zur Aneignung der nötigen Lernstrategie und so können sie zur Lebenslehre motiviert werden. Sie müssen kreativ denken, Probleme lösen, kommunizieren und zusammenarbeiten, die Umwelt, ihre geistige und körperliche Gesundheit schützen. Außerdem müssen sie rücksichtsvoll und tolerant zu anderen Menschen, zu unterschiedlichen Kulturen und zu geistigen Werten sein. Sie sollten ihre Fähigkeiten und tatsächlichen Möglichkeiten erkennen und diese zur Geltung bringen. (vgl. Organizace vzdělávací soustavy, S. 86-87)

3.4 Das Rahmenausbildungsprogramm

Im Jahre 2004 wurde vom Ministerium für Bildung, Jugend und Körpererziehung ein Grunddokument – Rahmenausbildungsprogramm für Grundschulbildung – genehmigt. Dieses Programm ist für alle Grundschulen und niedrigen Klassen der mehrjährigen Gymnasien bestimmt. Alle Schulen hatten die Pflicht, ihr Schulausbildungsprogramm zu erschaffen. Nach diesem Programm sollten sie das Schuljahr 2007/2008 unterrichten. Dann verbreitete sich dieses Schulausbildungsprogramm auch auf andere Schulen. (Organizace vzdělávací soustavy, S. 94-95) Zugleich wurde auch ein methodisches Portal geschaffen, innerhalb dessen die Lehrer ihre Erfahrungen und Vorschläge gegenseitig austauschen können. Dieses Portal soll den Lehrern mit Einführung der Rahmenausbildungsprogramme helfen. (<http://rvp.cz/informace/o-portalu/>)

4 GRUNDSCHULE VIŠŇOVÉ

Die Grundschule Višňové befindet sich in der Gemeinde Višňové, die zwischen den Städten Moravský Krumlov, Moravské Budějovice und Znojmo liegt. Es handelt sich um eine Gemeinde in Südmähren mit Weintradition, die etwa 34 Kilometer von der Grenze zu Österreich entfernt liegt. Die Kapazität der Grundschule beträgt 307 Schüler. (Jihomoravský kraj, S. 424)

4.1 Die Geschichte der Grundschule

Bis zum Ende des 18. Jahrhunderts gab es keine Informationen über Bildung im Dorf Višňové. Die ersten schriftlichen Erwähnungen über die Existenz der Schule in Višňové kommen aus den Jahren 1822 und 1823. Seit 1824 wirkte Lehrer Josef Jedlička in dieser Schule, der hier ehrwürdige 49 Jahre arbeitete. 70 Schüler besuchten die Schule. Nach Josef Jedlička war in diesem Dorf bis zu seinem Ruhestand im Jahre 1897 Václav Klíma tätig, für den im Jahr 1875 ein Schulgebäude erbaut wurde. Dieses Schulgebäude kostete 6510 Gulden und war in den heutigen Räumlichkeiten der gegenwärtigen Post und der Bibliothek zu finden. Sein Nachfolger wurde Josef Janovský. Da die bisherigen Räumlichkeiten nicht ausreichend waren, begann man im Jahre 1903 ein weiteres Schulgebäude an der Stelle des heutigen Kindergartens zu bauen. Im Jahre 1915 beherbergte die Schule 259 Schüler.

Von 1910 bis 1921 hat die Zahl der Bevölkerung zugenommen. Nach der Volkszählung 1921 lebten in Višňové 1073 Tschechen und 10 Deutsche. Mit dem Bau der Bürgerschule wurde im August des Jahres 1929 begonnen. Die feierliche Eröffnung des neuen Schulgebäudes wurde am 27. September 1930 (St. Wenzel) zelebriert. Die Schüler besuchten diese Schule erst am 6. Oktober 1930. Es handelte sich um 254 Schüler aus den Dörfern Višňové, Trstěnice, Medlice, Přeskače und Horní Kounice. Jaroslav Švejda arbeitete in dieser Schule bis zum 1.9.1935, nach ihm war Josef Pavelec als Schuldirektor tätig. Damals hatte die Schule 148 Kinder aus Višňové den ersten fünf Klassen und 120 Schüler aus Višňové, Trstěnice, Medlice, Džbánice, Horní Kounice, Přeskače, Tavíkovice in 3 Klassen der Bürgerschule. Ereignisse um Ende September und Anfang Oktober 1938 brachten Veränderungen des Schulbereichs mit sich. Der Schulbereich wurde um weitere Dörfer erweitert. Die Schule in Višňové war zu klein, demzufolge wurde in Trstěnice eine Zweigstelle der Bür-

gerschule für Schüler aus Trstěnice, Horní Kounice, Horní Dunajovice - Domčice, Morašice und Skalice. Trstěnice's Schule war gänzlich ausgelastet.

Ab dem 1.12. des Schuljahres 1941/42 wurde der Geschichtsunterricht aufgehoben. Im Fach Geografie lernte man nur Lernstoff des Deutschen Reiches und des Protektorates. Der Unterricht der deutschen Sprache wurde erweitert. Die Bürgerschule wurde eine Wahlschule. Vom 1.10.1942 bis zum 31.8.1962 war Josef Karpíšek als Schuldirektor tätig. Während des Krieges (am 15.1.1943) errichteten die Okkupanten im Schulgebäude eine selbständige deutsche Schule, welche „Deutsche Volksschule für Jungen und Mädchen in Wischenau“ genannt wurde. Diese Volksschule besuchten jedoch nur sehr wenige Kinder. Seit dem 4.3.1945 lebten 650 der deutschen Flüchtlinge im Schulgebäude in Višňové. Der regelmäßige Unterricht wurde am 24. Mai 1945 wieder aufgenommen. Die Schüler, die die Schule während der deutschen Okkupation besuchten, mussten ihre Kenntnisse in der tschechischen Sprache, in Geschichte und Geografie verbessern. Die Volksschule hatte 128 Schüler und die Bürgerschule hatte 167 Schüler.

Nach der Ausgabe des Schulgesetzes im April 1948 wurde die Bürgerschule vom 1. September 1948 auf Mittelschule und die Volksschule auf Nationalschule umbenannt.

Zum ersten Mal fanden abschließende schriftliche Prüfungen vom 8.6. bis zum 14.6.1951 statt, die alle erfolgreich waren. Schüler aus der Schule in Višňové setzten sich in den gewählten Berufen sehr gut durch. Im Schuljahr 1951/1952 stießen in die Schulklassen auch die Pfleglinge aus dem örtlichen Kinderheim dazu, somit konnte die Anzahl der Schüler und Klassen erhöht werden. Das Kinderheim wurde aus Kuřim in das Schloss in Višňové verlegt.

Abschließende Prüfungen im Schuljahr 1954/1955 absolvierten mit Erfolg 50 Schüler der 8. Klasse (18 Jungen und 32 Mädchen). Den Besuch der Bürgerschule beendeten vier Jungen und sechs Mädchen mit einer Auszeichnung. Die letzten abschließenden Prüfungen aus der tschechischen Sprache und Mathematik fanden im Schuljahr 1957/1958 statt.

Im Schuljahr 1960/1961 ändert sich die achtjährige Mittelschule auf die neunjährige Grundschule mit 350 Schülern in 12 Klassen (I., II., III., IV., V., VI.A, VI.B, VII.A, VII.B, VIII.A, VIII.B, IX.).

Der langjährige Schuldirektor der Schule Josef Karpíšek siedelte nach České Budějovice über und neuer Schuldirektor wurde Jaromír Růžička. Am 1. August 1969 wurde Josef Pavlík als Schuldirektor tätig, der vorher in der Grundschule in Želetice war.

Ab dem 1. September 1969 wurde das Gebäude des Kinderheims als „Neunjährige Grundschule mit Kinderheim in Višňové“ bezeichnet, deshalb gab es weniger Schüler in der Grundschule – 235 Schüler statt 306 Schüler.

Die Vereinigung von Eltern und Freunden der Schule (Sdružení rodičů a přátel školy) veranstaltete ab dem Jahre 1970 Gesellschaftsbälle, die mit Tanzpolonaise von Jungen und Mädchen der höchsten Klassen eröffneten. In den Jahren 1969- 1971 wurde das Schulgebäude modernisiert. Am Anfang des Schuljahres 1976/1977 begann der Kinderhort seine Tätigkeit für Schüler von der ersten Stufe. 32 Kinder besuchten diesen Kinderhort.

Am 1. Juli ging Schuldirektor Josef Pavlík in die Alterspension, welcher seit dem 1. August 1969 im Amt war. Zum neuen Schuldirektor der Schule wurde Ladislav Blecha ernannt. Im Jahre 1978, in der Zeit des Schuldirektors Josef Pavlík, wurde der Zubau des neuen Gebäudes eröffnet, in denen sich Räume für die erste Stufe, die Schulküche und Esszimmer für 350 Kostgänger befanden.

Am 1. August 1983 wechselte Ladislav Blecha aus der Schule Višňové zur pädagogisch-psychologischen Bezirksberatungsstelle in Znojmo über. Nun wurde Miloslav Čermák zum Schuldirektor ernannt. Im Schuljahr 1983/1984 gehörten zum Umfang der Schule auch die Dörfer Višňové, Trstěnice, Džbánice, Medlice, Přeskače, Tavíkovice, Dobronice, Čermákovice und Horní Kounice.

Die Ereignisse dieses Novembers gingen auch an dieser Schule nicht spurlos vorbei – die kommunistische Partei der Tschechoslowakei ging unter. Schuldirektor Miloslav Čermák wurde aus der Funktion abberufen und Dr. Karel Nezveda wurde als neuer Schuldirektor tätig. Der Unterricht wurde im Grundsatz des Humanismus' geführt. Es wurde die Rückkehr zu didaktischen und pädagogischen Grundsätzen von J. A. Komenský gepflegt. Die Schule sollte apolitisch sein, deshalb wurde die politische Tätigkeit der Lehrer hinausgedrängt.

Das Schuljahr 2002/2003 brachte viele Änderungen. Es gab eine Rekonstruktion der Schule, die zu 90% aus Fonds der EU und zu 10% vom Errichter, d.h. von der Gemeinde Višňo-

vé, finanziert wurde. Unter anderem wurden Fenster und Heizkörper ausgetauscht, Zimmerdecken und das Dach renoviert. Es wurde auch ein Sportareal errichtet.

Im Dezember 2002 wurde die Schule zur gemischtwirtschaftlichen Organisation. Ihr Errichter ist die Gemeinde Višňové und der neue Schuldirektor Mgr. Jiří Beran. Ab 1. Januar sind die Bestandteile dieser Organisation die Grundschule, der Kinderhort, der Kindergarten und das Esszimmer. (vgl. http://www.zsvisnove.eu/?page_id=98; Jelínková, Vančurová, Beran, 2000, S. 12 - 23)

4.2 Die Grundschule Višňové heute

Zurzeit besuchen 177 Schüler die Grundschule, etwa 50% der Schüler stammen aus Višňové. Weiterhin wird diese Schule von Schülern aus den Nachbardörfern Trstěnice, Džbánice, Medlice, Tavíkovice, Přeskače, Horní Kounice, Dobronice, Čermákovice besucht. In die 6. Klasse gehen die Kinder aus Schulen in Trstěnice und Tavíkovice. Mit beiden Schulen arbeitet die Grundschule im Rahmen einer methodischen Vereinigung zusammen. Die Schüler sind in 12 Klassen geteilt.

Der Kindergarten ist zweiteilig gebaut, ihn besuchen 52 Kinder, um die sich 3 Lehrerinnen kümmern. Für Schüler, die von außerhalb kommen, aber auch für Ortsschüler steht der Kinderhort zur Verfügung.

4.2.1 Die Charakteristik des Lehrerkollegiums

Das Lehrerkollegium besteht aus 17 Mitgliedern (13 Frauen und 4 Männer), 15 Lehrern und 2 pädagogische Assistentinnen. Sechs Lehrer unterrichten innerhalb der ersten und neuen auf der zweiten Stufe. Viele Lehrer nehmen an Weiterbildungen teil. In der Grundschule sind auch ein Erziehungsberater, zwei Koordinatoren und ein Logopäde tätig. (Machová, Hubáčková, 2007, S. 4)

4.2.2 Die Ausrüstung der Grundschule

Was jedes Klassenzimmer auf der ersten Stufe betrifft, sind alle mit neuen Möbeln ausgestattet und es steht den Kindern eine Spielecke zur Entspannung zur Verfügung. In manchen Klassenzimmern ist Platz für die Musik-, Kunsterziehung und Naturgeschichte integriert. Internetanschluss ist in jedem Zimmer verfügbar. In der Körpererziehung benutzt man das

athletische Areal, den Spielplatz mit Kunstoberfläche, die Turnhalle und den umzäunten Hof. Die Sportausstattung, der Fitnessraum und das Informatikklassenzimmer können die Kinder auch immer in ihrer Freizeit nutzen, aber nur unter der Aufsicht des Pädagogen. (Machová, Hubáčková, 2007, S. 4)

4.2.3 Aktivitäten im Rahmen der Kommune

Im Jahr 2003 wurde im Rahmen des Projektes „Základní škola Višňové, škola otevřená dětem i dospělým“ („Grundschule Višňové, Schule, die für Kinder und Erwachsene geöffnet ist“) ein Gesellschaftszentrum eingerichtet. Seine Tätigkeit ist vor allem auf Ausbildung der Erwachsenen in Abendkursen orientiert. Interessenten können den Englisch-, Deutsch- oder Computerkurs besuchen. Ihre Freizeit können sie auch im Keramikkurs verbringen. (Machová, Hubáčková, 2007, S. 5)

4.2.4 Unterstützung der Ausbildungsqualität auf der Grundschule Višňové

Das Projekt ist finanziert durch Unterstützung EU peníze školám (EU-Geld für Schulen) und behandelt vier Bereiche der Schülersausbildung: Individualisierung des Schuldienstes, Innovation im Schuldienst, Lehrausbildung und Unterstützung. Die Grundschule Višňové nutzt das Geld aus diesem Projekt zur Verbesserung der Ausbildungsqualität. (Machová, Hubáčková, 2007, S. 6)

4.2.5 Zusammenarbeit mit dem Sportgymnasium in Raciborz

Ein Bestandteil des Fremdsprachenunterrichtes ist auch die Zusammenarbeit mit dem Sportgymnasium in Raciborz in Polen. Es handelt sich um eine internationale Zusammenarbeit. Die Schüler stehen im Briefwechsel, so bleiben sie ständig in Übung der deutschen aber auch der englischen Sprachkenntnisse. Austauschaufenthalte werden ebenfalls organisiert. Während des Austauschaufenthaltes stellen die Schüler sich einander ihre Regionen, wo sie leben, örtliche Bräuche und Sehenswürdigkeiten vor. Sie kommunizieren nicht nur in der Fremdsprache bei gemeinschaftlichen Aktivitäten, sondern sie lernen auch zusammenzuarbeiten. (Machová, Hubáčková, 2007, S.6)

4.3 Die Charakteristik des Schulausbildungsprogramms

Das Ausbildungsprogramm der Grundschule Višňové geht völlig aus den Prinzipien des Rahmenausbildungsprogramms für Grundbildung hervor. Was die Ausführung des Ausbildungsinhaltes betrifft, nutzt man solche Ausbildungsverfahren, Methoden und Schuldienstformen. Diese entfalten gleichmäßig alle Schlüsselkompetenzen, die von den Rahmenausbildungsprogrammen begrenzt sind. Die individuelle Ausbildung der Schüler mit sonderpädagogischen Förderbedarfen realisiert die Schule dank der Modifikation des Ausbildungsinhaltes, der Methoden und der Schuldienstformen meistens nach zu verarbeitenden individuellen Ausbildungsplänen. (Machová, Hubáčková, 2007, S. 8; Organizace vzdělávací soustavy, S. 94; Rámcový vzdělávací program, 2010, S. 9 - 10)

Hierbei geht es um eine offene Grundschule für Schüler und Erwachsene. Man hilft den Schülern bei der Lebensausbildung, benutzt aktive Schuldienstformen, bietet Englisch- und zugleich Deutschschuldienst und Computerarbeit an. Es wird die Ausbildung in zahlreichen kleineren Gruppen bevorzugt. Offenheit in Bezug auf Veränderungen und neue Trends im Schuldienst ist selbstverständlich. Den Schülern wird ein breites Spektrum von fakultativen Fächern angeboten.

In der Sprachausbildung (Fremd- und Muttersprache) wird sich auf Kommunikationsfähigkeiten konzentriert; in naturkundlichen Fächern richtet man den Schuldienst auf die Lösung der praktischen Probleme aus, man bemüht sich um ihre Popularisierung. In Erziehungsfächern haben die Lehrer das Ziel, dass die Schüler vor allem Arbeits-, Bürger-, Sozialpersonalkompetenzen und Kompetenzen zur Lösungen der Probleme erlangen. (Machová, Hubáčková, 2007, S. 8)

4.4 Fremdsprachunterricht - Deutsch

Deutsch wird in der 7., 8. und 9. Klasse als zweite Fremdsprache zweimal wöchentlich unterrichtet. In der Übergangsperiode auf ein neues Ausbildungsprogramm wird Deutsch auch als erste Fremdsprache unterrichtet.

Die Grundschule Višňové orientiert sich auf die Entwicklung aller Schlüsselkompetenzen und auf die Entwicklung partikularer Kompetenzen in der deutschen Sprache. Diese sind rezeptive, produktive und interaktive Sprechfertigkeiten. (Machová, Hubáčková, 2007, S. 75)

Der Schuldienst vermittelt dem Schüler solche Kenntnisse und Fähigkeiten, mit denen er die deutsche Sprache gut wahrnehmen und verstehen kann, sich entsprechend äußern kann und mit denen er effektiv seine Ergebnisse des Lernens durchsetzen kann. Man gewährt die Grundlage für Kommunikation der Schüler im integrierten Europa und in der integrierten Welt. Nach dem gesamteuropäischen Bezugsrahmen für Sprachen kann man so die Stufe A1 erreichen. (Machová, Hubáčková, 2007, S. 371)

4.4.1 Stufe A1 des gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen

„Kann vertraute, alltägliche Ausdrücke und ganz einfache Sätze verstehen und verwenden, die auf die Befriedigung konkreter Bedürfnisse zielen. Kann sich und andere vorstellen und anderen Leuten Fragen zu ihrer Person stellen - z. B. wo sie wohnen, was für Leute sie kennen oder was für Dinge sie haben - und kann auf Fragen dieser Art Antwort geben. Kann sich auf einfache Art verständigen, wenn die Gesprächspartnerinnen oder Gesprächspartner langsam und deutlich sprechen und bereit sind zu helfen.“
(<http://www.goethe.de/ins/cz/pralrn/stf/deindex.htm>)

4.4.2 Sprachfertigkeit

In fremdsprachlicher Stimmung des Schuldienstes gelingt es dem Schüler mittels einfacher Ausdrücke, Phrasen und Sätze zu kommunizieren. Er äußert sich auch einem schriftlichen oder hörenden Leseverstehens nach. (Machová, Hubáčková, 2007, S. 371)

4.4.3 Leseverstehen

Die Grundschule ordnet systematisch fremdsprachige Texte aus thematischen Bereichen des Alltags in den Unterricht ein. Die Texte werden gelesen und interpretiert, Informationen werden aufgesucht und in Übungen verarbeitet. Diese Übungen sind zugleich eine Kontrolle des Leseverstehens. (Machová, Hubáčková, 2007, S. 371)

4.4.4 Hörverstehen

Die Grundschule arbeitet regelmäßig mit reproduzierbarem Hörverstehen aus der Audioanlage. Die Kontrolle des Verständnisses erfolgt direkt nach dem Anhören des Textes durch aktive Übungen. Danach werden die erworbenen Informationen weiter verarbeitet. Verständnis → Interpretation → Reflexion. (Machová, Hubáčková, 2007, S. 371)

4.4.5 Schreibkompetenz

Schreiben ist die komplexeste Tätigkeit, die an die vorigen drei Kompetenzen anschließt. Der Schüler erstellt auf Basis der behandelten grammatikalischen Regeln, des gelernten Wortschatzes und des schriftlichen oder hörenden Leseverstehens seine Eigentexte von verschiedenster Art. (Machová, Hubáčková, 2007, S. 371)

II. PRAKTISCHER TEIL

5 ZIEL DES PRAKTISCHEN TEILS

Im praktischen Teil meiner Bachelorarbeit habe ich mich entschieden, die Situation in der Grenzregion zu analysieren. Bei der Auswertung des Fragebogens möchte ich feststellen, wie die Schüler die österreichische Nachbarn wahrnehmen und ob sie überhaupt eine grenzüberschreitende Zusammenarbeit sehen, beziehungsweise inwieweit diese Nachbarschaft sie motiviert, die deutsche Sprache zu lernen. Die Fragestellung untersucht auch, ob die Schüler die Perspektive haben, z. B. in Österreich weiter zu studieren oder zu leben.

5.1 Methodik

Am Anfang arbeitete ich einen Fragebogen für die Schüler aus. Dieser Fragebogen umfasste insgesamt acht Fragen. Für meine Untersuchung wählte ich einen Fragebogen mit offenen Fragen. Ich wählte diese Art des Fragebogens, da ich an der genauen Meinung der Schüler interessiert war. Ich wollte den Schülern eine Möglichkeit geben, sich auszudrücken.

Konkret habe ich für meine Untersuchung die Grundschule in Višňové ausgewählt. In Višňové lebe ich von klein auf und diese Grundschule habe ich auch als Kind besucht. Ich vereinbarte ein Treffen mit dem Schuldirektor Mgr. Jiří Beran, der mir meine Untersuchung in der Grundschule vermittelte. Einzelne Lehrer nahmen mich in den Unterricht, in dem mir die Schüler am Anfang jeder Stunde die Fragebögen ausfüllten.

6 ANALYSE DER ERHALTENEN INFORMATIONEN AUS DEN FRAGEBÖGEN

Letztendlich wertete ich 109 Fragebögen aus. Es waren nicht in jeder Klasse alle Schüler anwesend. Die Ergebnisse stellte ich übersichtlich in Kreisdiagrammen dar.

6.1 Befragte Grundschule

Grundschule und Kindergarten, Višňové, Landkreis Znojmo, gemischtwirtschaftliche Organisation

Nová 228

671 38 Višňové

6.2 Charakteristik der befragten Schüler

Für meine Untersuchung wählte ich Schüler der 4. – 9. Klassen, d. h. das Alter der Schüler betrug 10 – 15 Jahre.

6.2.1 Das Verhältnis zwischen befragten Jungen und Mädchen

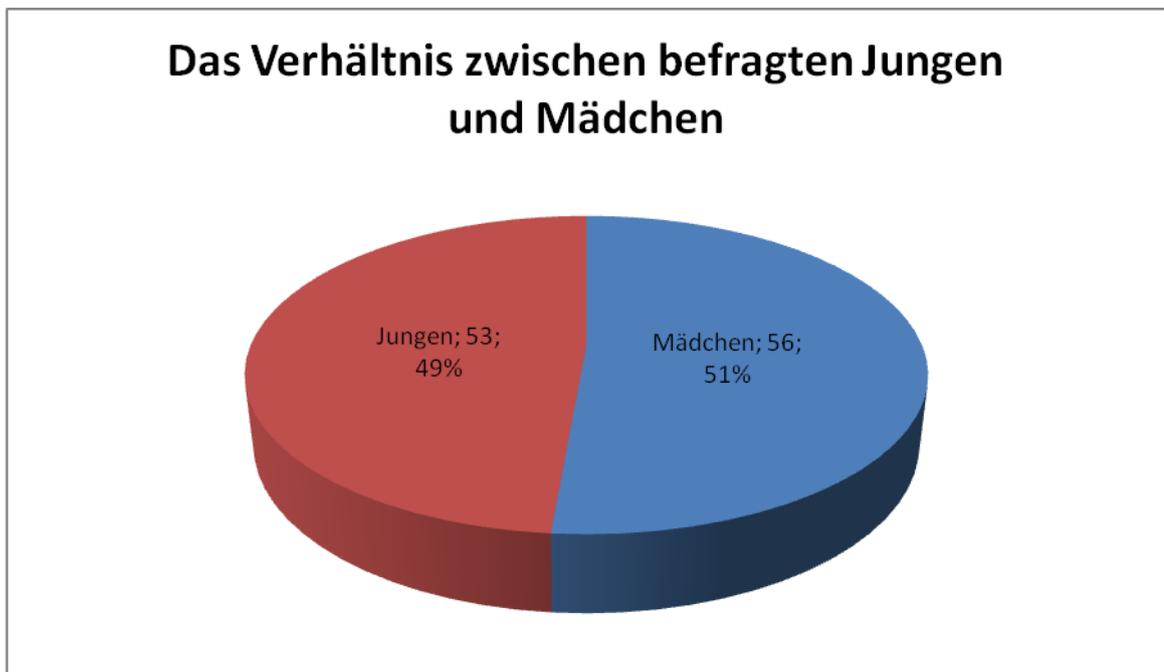


Diagramm 1: Das Verhältnis zwischen befragten Jungen und Mädchen

Das Verhältnis zwischen den befragten Jungen und Mädchen war ausgewogen: es wurden 53 Jungen und 56 Mädchen befragt.

6.2.2 Zahl der Schüler in den einzelnen Jahrgängen

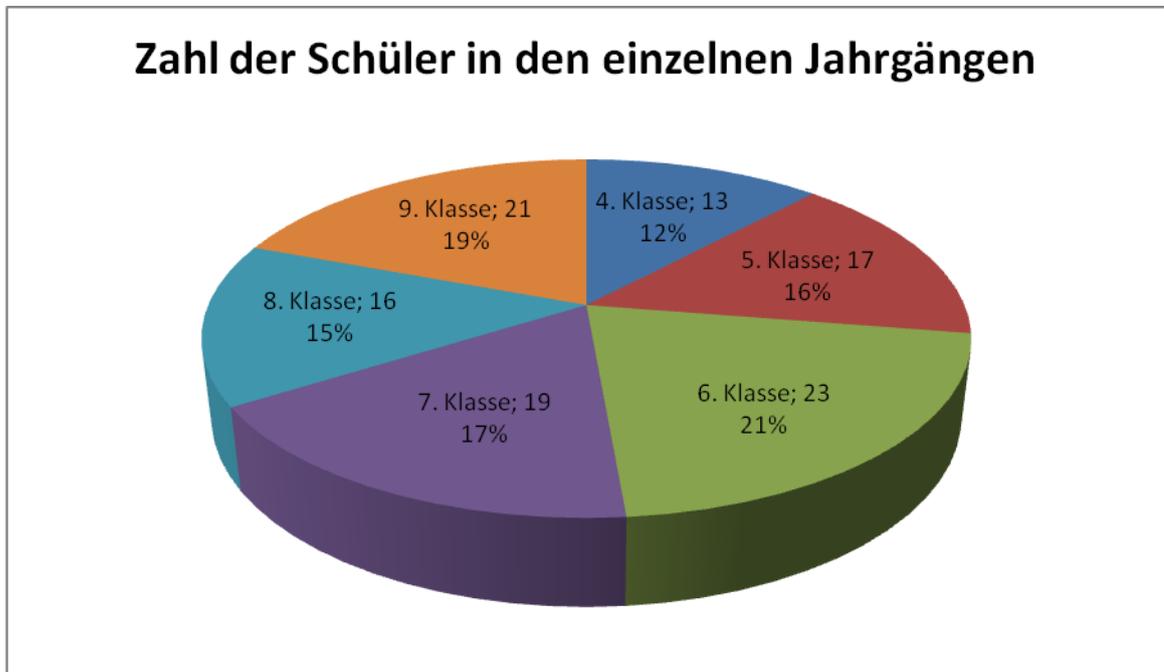


Diagramm 2: Zahl der Schüler in den einzelnen Jahrgängen

23 Schüler, und somit die meist befragten Schüler in einer Klasse, kamen aus der 6. Klasse. Es folgte die 9. Klasse, mit 21 Schülern. In der 4. Klasse gab es mit 13 Schülern die wenigsten Befragten. Für diese Schüler war mein Fragebogen zu schwierig, sie hatten Probleme mit dem Ausfüllen.

6.3 Offene Fragen des Fragebogens

Wie ich schon erwähnt habe, benutzte ich in meinem Fragebogen offene Fragen. Ich bemühte mich zu ermitteln, wie die Schüler die österreichischen Nachbarn wahrnehmen. Ich wollte ermitteln, welche Gesamtmeinungen sie eigentlich über Österreich haben. Beispielsweise ob sie der Meinung sind, dass sich Österreich in der Nähe ihrer Häuser befindet. Ich wollte herausfinden, zu welchem Zweck sie eventuell unseren Nachbarstaat besuchen und inwieweit sie die grenzüberschreitende Möglichkeit nutzen, die ihnen die günstige Lage im Grenzgebiet bietet.

6.3.1 Denkst du, dass du in der Nähe der Grenze zu Österreich wohnst?



Diagramm 3: Denkst du, dass du in der Nähe der Grenze zu Österreich wohnst?

Fast alle Schüler sind derselben Meinung, dass sie in der Nähe der Grenze zu Österreich wohnen. Es handelt sich hierbei um 102 Schüler. Nur sieben Schüler denken, dass sie weit von der österreichischen Grenze entfernt wohnen.

6.3.2 Hast du Österreich schon manchmal besucht? Warum hast du Österreich besucht?

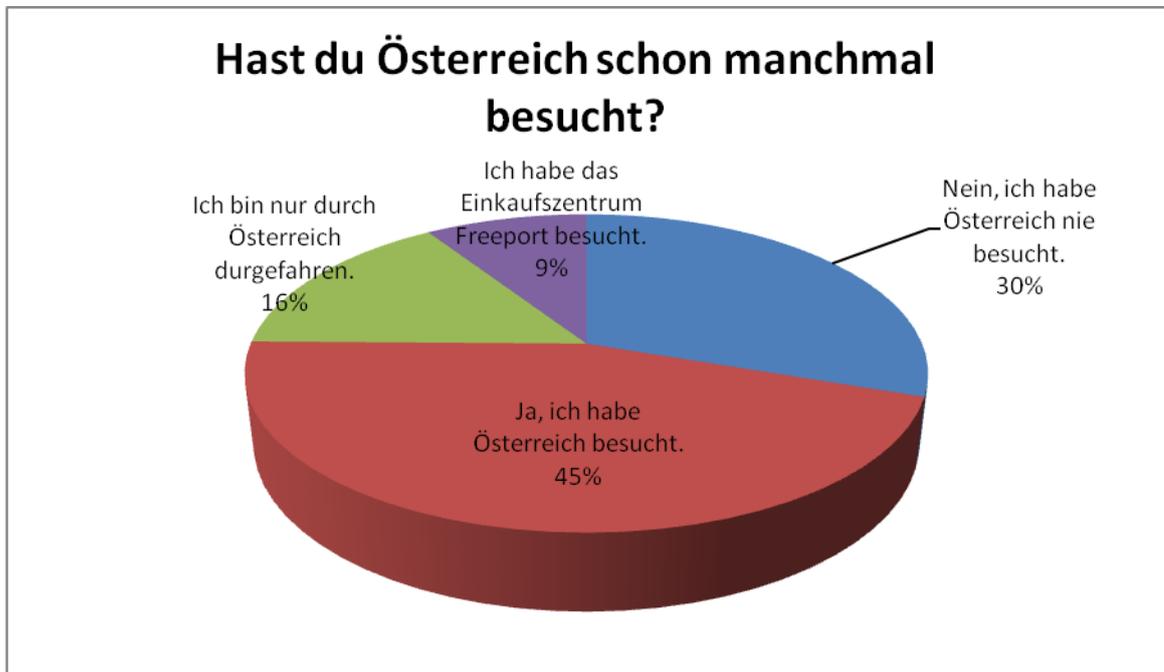


Diagramm 4: Hast du Österreich schon manchmal Österreich besucht?

Diese Grafik zeigt, dass nur 49 Schüler das angrenzende Österreich besucht haben. 33 Schüler haben Österreich nie besucht. 17 Schüler haben Österreich auch nicht besucht, sie sind nur Österreich gefahren, um Urlaub in einem anderen Land zu machen. Was ich aber befremdlich finde ist, dass 10 Schüler das Einkaufszentrum FREEPORT besucht haben, welches sich zwischen den tschechischen und österreichischen Grenzen befindet, im sog. Zollfreigebiet, und diesen Besuch als ein Besuch von Österreich deuten.

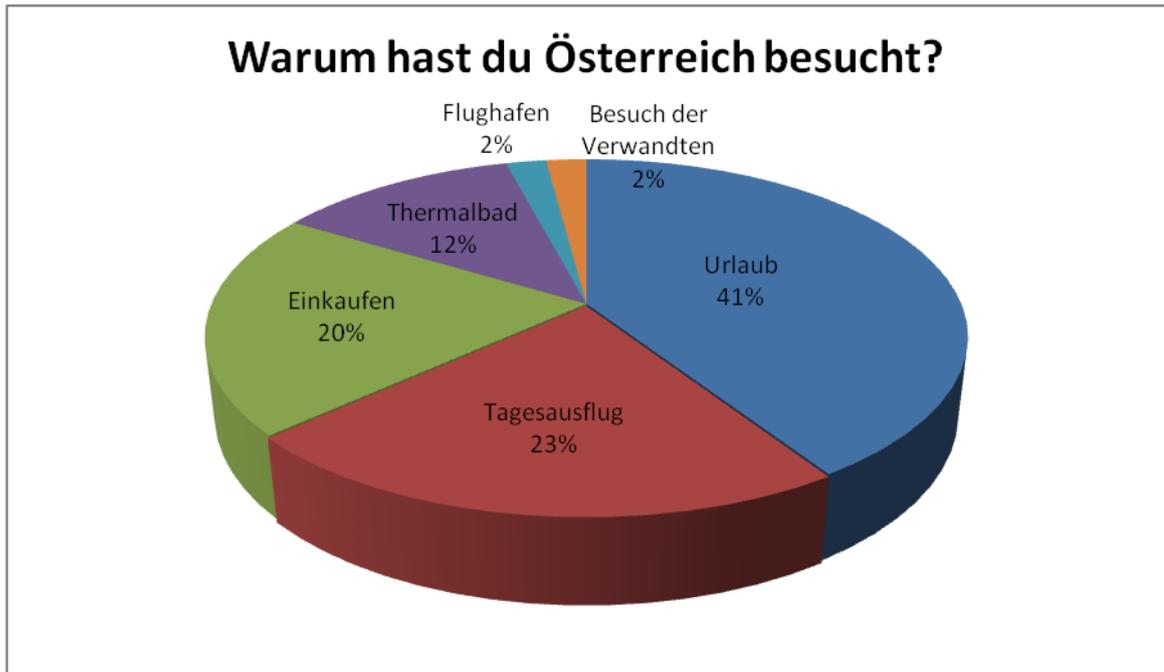


Diagramm 5: Warum hast du Österreich besucht?

Wie auf diesem Diagramm deutlich zu erkennen ist, haben die meisten Schüler Österreich zum Zweck des Urlaubs besucht. 20 Schüler haben geschrieben, dass sie in Österreich ihren mehrtägigen Urlaub mit ihren Eltern verbracht haben. Davon haben neun Schüler abgegeben, dass sie in den Alpen in Österreich Ski gefahren sind. Weiter zeigt diese Grafik, dass 11 Schüler einen Tagesausflug gemacht haben, vor allem nach Wien, um Sehenswürdigkeiten zu sehen oder Weihnachtsmärkte zu besuchen. 10 Schüler sind nach Österreich einkaufen gefahren, hauptsächlich Kleidung und Schuhe. Unweit von der Grenze gibt es ein Thermalbad, deshalb haben sechs Schüler diese Möglichkeit genutzt. Nur ein Mädchen hat mit ihren Eltern ihre Tante besucht, die in Österreich lebt. Und nur ein Junge ist von einem österreichischen Flughafen aus in Urlaub geflogen.

6.3.3 Hast du dich während deines Aufenthaltes in Österreich mit anderen verständigt? Mit welcher Sprache hast du dich verständigt?



Diagramm 6: Hast du dich während deines Aufenthaltes in Österreich mit anderen verständigt?

Wie dieses Diagramm zeigt, haben sich nur 18% der befragten Schüler, welche Österreich besucht haben, mit Österreichern verständigt. Die übrigen 40 Schüler hatten keine Möglichkeit in Österreich zu kommunizieren.

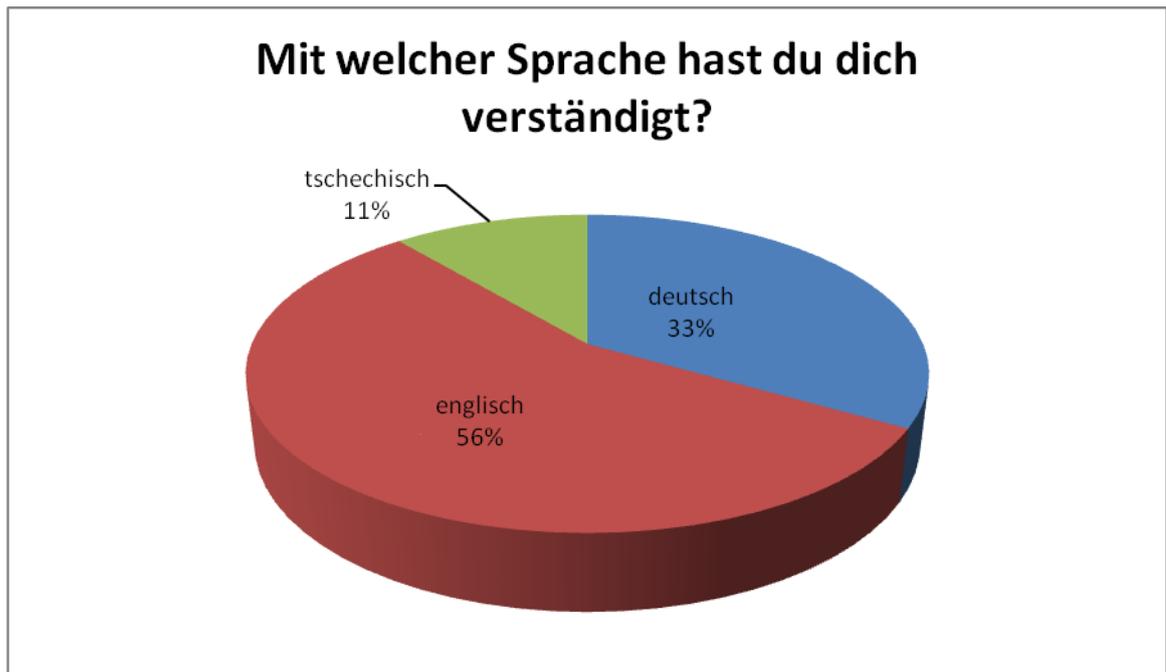


Diagramm 7: Mit welcher Sprache hast du dich verständigt?

Von den neun befragten Schülern, die in Österreich kommuniziert haben, haben nur drei Schüler mit Österreichern Deutsch gesprochen. Fünf Schüler haben Englisch gesprochen und ein Mädchen hat in Österreich tschechisch gesprochen, weil sie in einem tschechischen Hotel untergebracht war.

6.3.4 Weißt du, dass du in Österreich studieren kannst? Möchtest du in Österreich studieren?



Diagramm 8: Weißt du, dass du in Österreich studieren kannst?

Wie auf diesem Diagramm deutlich ist, haben nur 31% der befragten Schüler (d. h. 34 Schüler) Informationen über ein Studium in Österreich. Die übrigen 75 Schüler haben keine Informationen über ein Studium in Österreich.

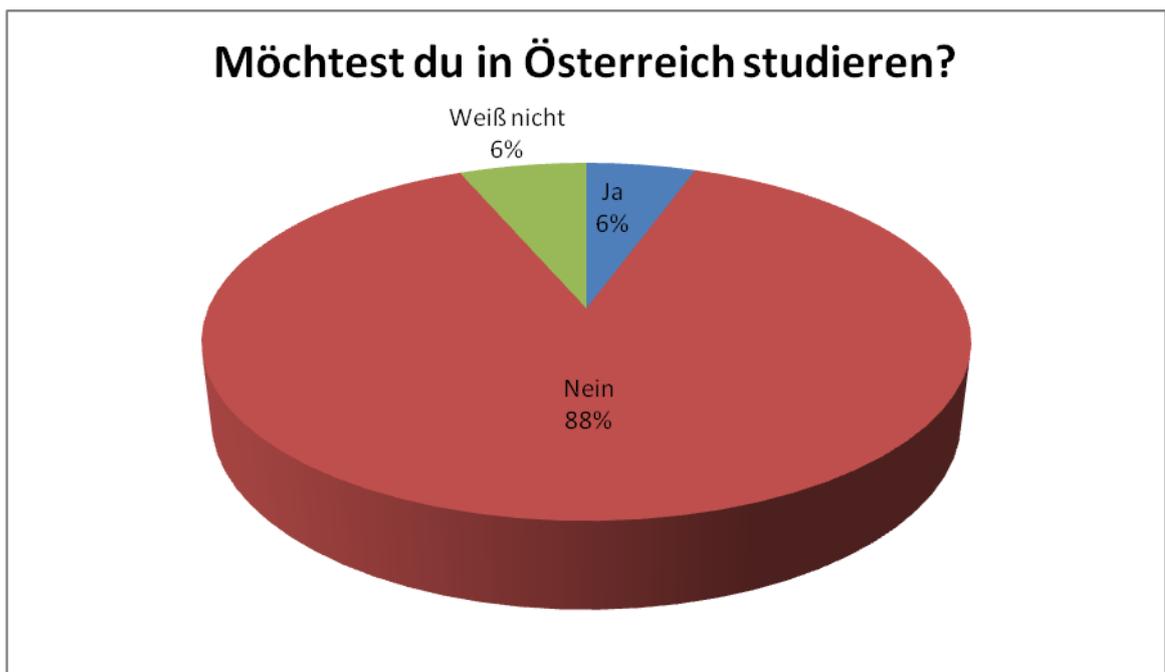


Diagramm 9: Möchtest du in Österreich studieren?

Die absolute Mehrheit der befragten Schüler (96 Schüler) möchte nicht in Österreich studieren. Diese Tatsache ist mit dem sinkenden Interesse für die deutsche Sprache verbunden. Nur sechs Schüler denken über ein Studium in Österreich nach, und sieben Schüler haben darüber noch nicht nachgedacht.

6.3.5 Möchtest du in Österreich leben? Warum?



Diagramm 10: Möchtest du in Österreich leben? Warum?

85% der Schüler (d. h. 93 Schüler), demnach die absolute Mehrheit, möchten nie in Österreich leben. 15% der Schüler denken über das Leben in Österreich nach und haben dafür einen gemeinsamen Grund. Sie möchten im Nachbarstaat arbeiten und Geld verdienen.

**6.3.6 Meinst du, dass Österreich einen Einfluss auf den Südmährischen Bezirk hat?
Welche Einflüsse auf den Südmährischen Bezirk siehst du?**



Diagramm 11: Meinst du, dass Österreich einen Einfluss auf den Südmährischen Bezirk hat?

41% der Schüler (45 Schüler) meinen, dass der Südmährische Bezirk von Österreich beeinflusst wird. 50 Schüler sind unterschiedlicher Meinung. Sie meinen, dass Österreich keinen Einfluss auf den Südmährischen Bezirk hat. 14 Schüler (13%) wissen auf diese Frage keine Antwort.

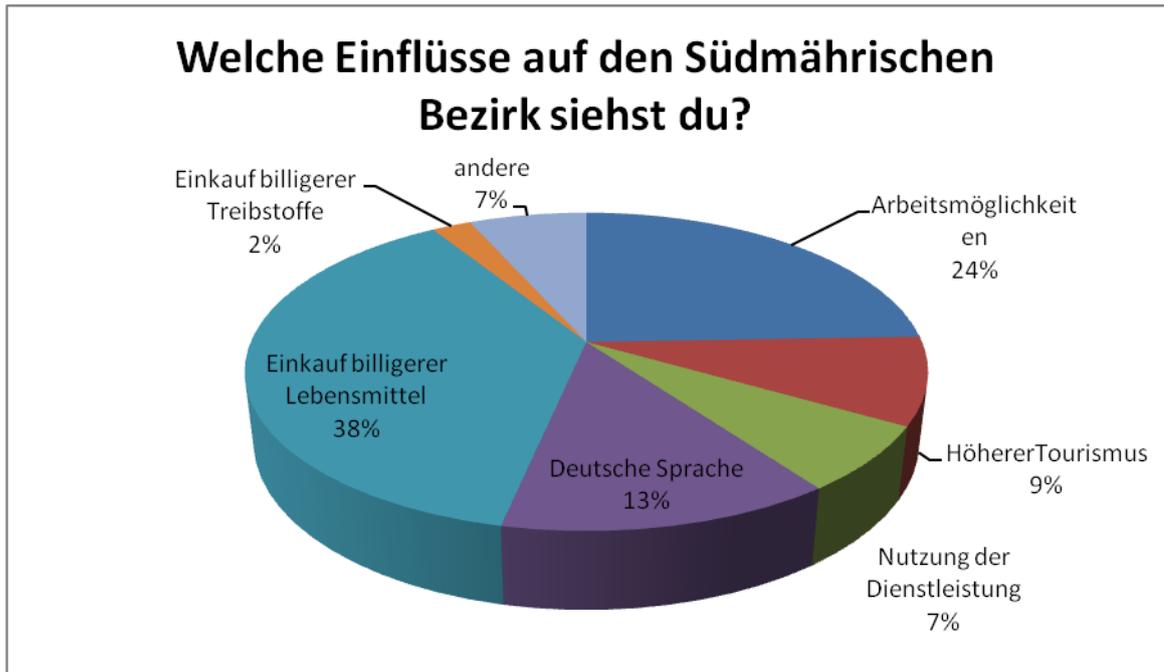


Diagramm 12: Welche Einflüsse auf den Südmährischen Bezirk siehst du?

Wie diese Grafik zeigt, halten 11 Schüler (24%) den Nachbarn Österreich für einen Ort, wo man Arbeit suchen kann. Vier Schüler (9%) denken, dass viele Österreicher Sehenswürdigkeiten in der Tschechischen Republik besuchen und drei Schüler (7%) denken, dass Österreicher tschechische Dienstleistungen (z. B. Friseursalon) nutzen. Damit ist auch diese Tatsache verbunden: sechs Schüler (13%) bemerkten, dass Einwohner der Tschechischen Republik die deutsche Sprache lernen müssen. Ebenso interessant ist, dass 17 Schüler (38%) geschrieben haben, dass Tschechen die billigeren Lebensmittel in Österreich einkaufen und ein Junge (2%) hat geschrieben, dass die Tschechen billigere Treibstoffen einkaufen. Drei Schüler sehen andere Einflüsse.

6.3.7 Hast du eine grenzüberschreitende Zusammenarbeit bemerkt? Welche grenzüberschreitende Zusammenarbeit hast du bemerkt?



Diagramm 13: Hast du eine grenzüberschreitende Zusammenarbeit bemerkt?

Auf die Frage „Bemerktest du eine grenzüberschreitende Zusammenarbeit?“ haben 67 Schüler (61%) „Nein, ich habe keine Zusammenarbeit bemerkt.“ geschrieben. 30 Schüler (28%) haben eine grenzüberschreitende Zusammenarbeit bemerkt und 12 Schüler (11%) denken, dass eine Zusammenarbeit besteht, jedoch haben sie keine Kenntnis darüber.

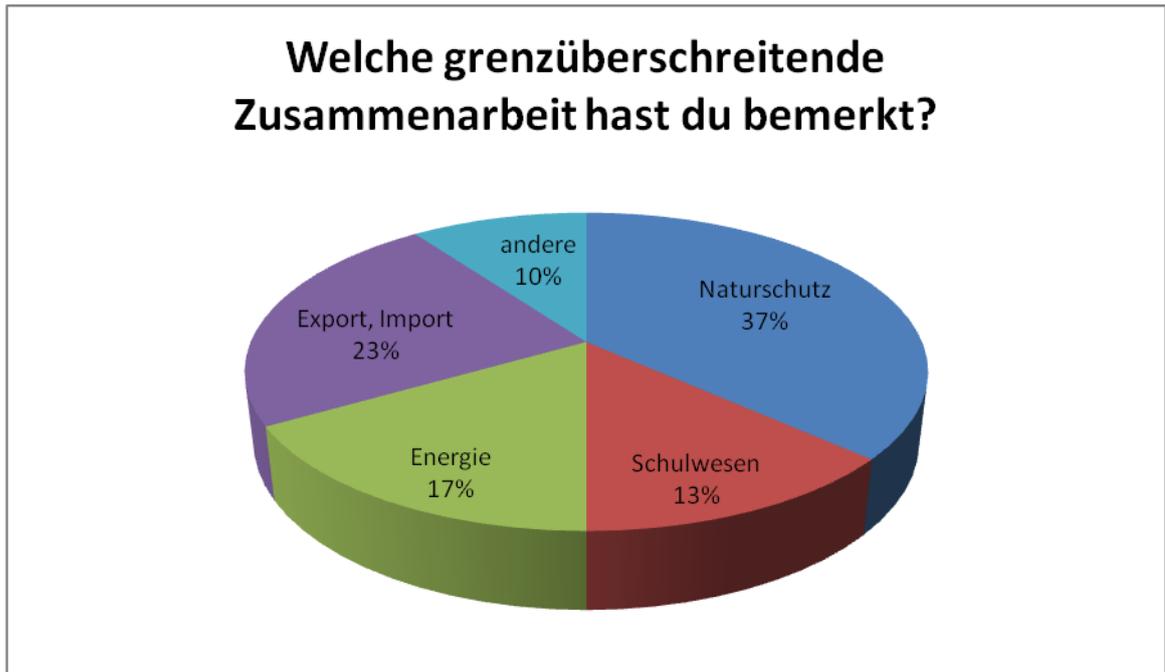


Diagramm 14: Welche grenzüberschreitende Zusammenarbeit hast du bemerkt?

11 Schüler (34%) haben geantwortet, dass die Tschechische Republik und die Republik Österreich im Bereich Naturschutz zusammenarbeiten. Vier Schüler (12%) sehen die grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Schulwesen, in verschiedenen Schulprojekten und Austauschaufenthalten. 16% der Schüler (5 Schüler) denken, dass die Republiken im Bereich Energiegewinnung zusammenarbeiten und sieben Schüler (22%) haben angeführt, dass die Republiken miteinander handeln. Weiterhin gaben drei Schüler (16%) die Zusammenarbeit im Bereich Transport (Zugverbindung Znojmo – Wien) an, im Bereich Sport (Mannschaft Znojmo und eine österreichische Mannschaft) und z. B. auch in den Bereichen Holzindustrie oder Polizei an.

6.3.8 Siehst du Unterschiede zwischen der Tschechischen Republik und der Republik Österreich? Welche Unterschiede siehst du?

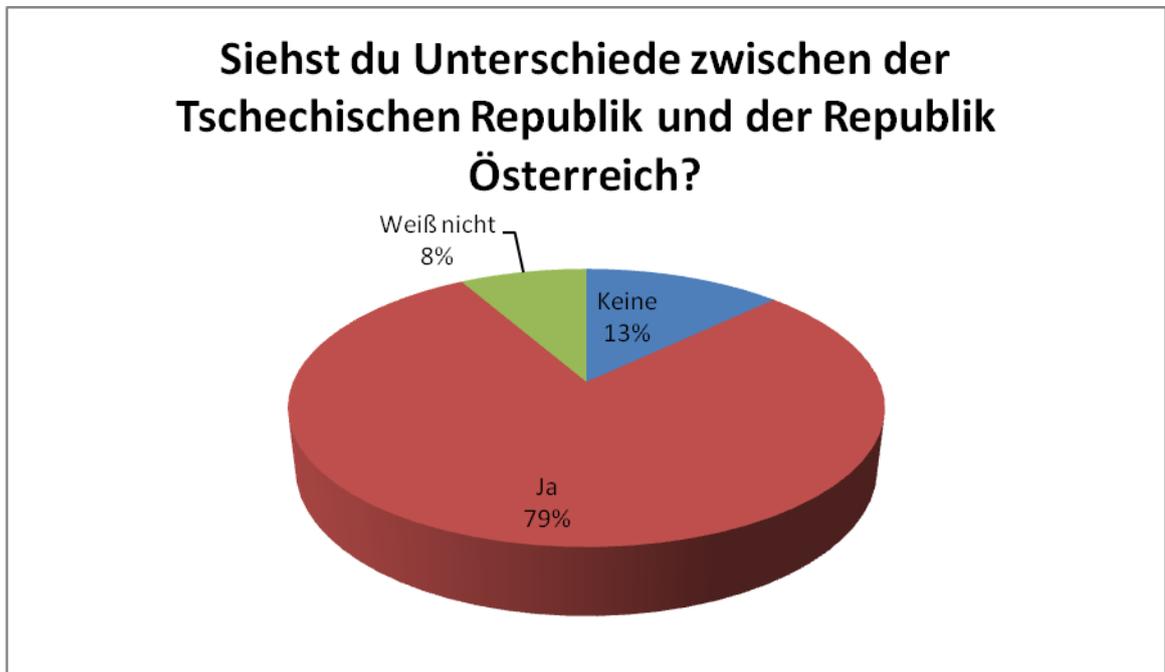


Diagramm 15: Siehst du Unterschiede zwischen der Tschechischen Republik und der Republik Österreich?

13% der befragten Schüler (14 Schüler) sehen keine Unterschiede zwischen diesen zwei Republiken. Sie sagen, dass diese Republiken gleich sind. 8% (9 Schüler) haben keine Ahnung über die Unterschiede und 86 Schüler (79%) sehen klare Unterschiede zwischen diesen zwei Republiken.

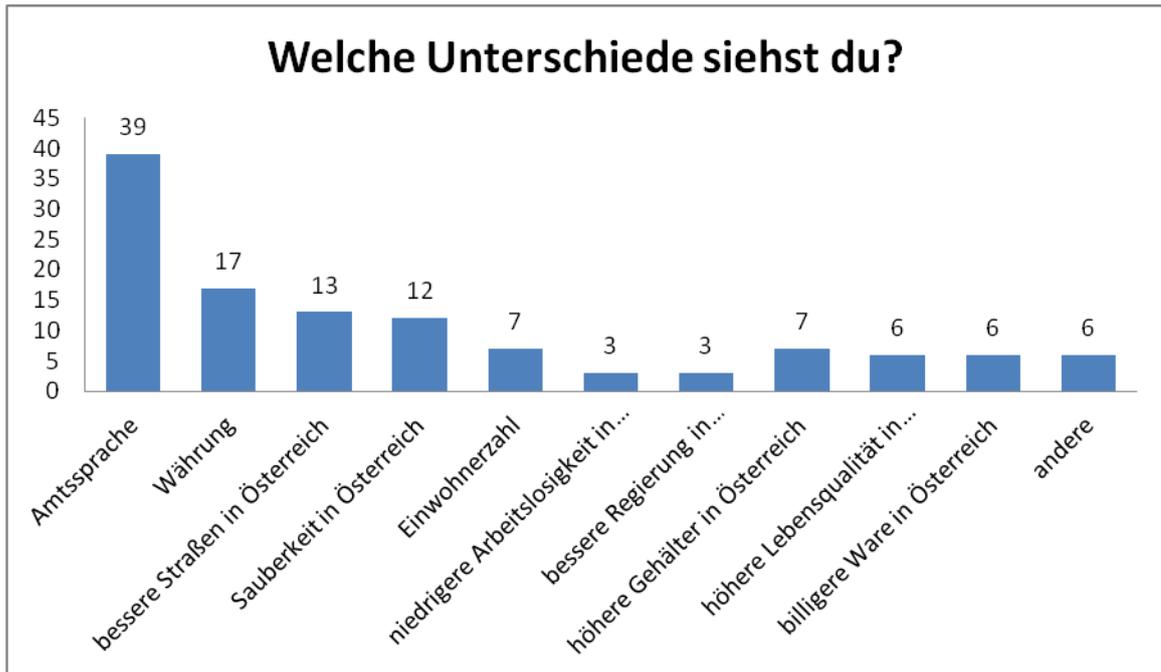


Diagramm 16: Welche Unterschiede siehst du?

Die Schüler haben 1 – 2 Unterschieden angegeben. Die Amtssprache sahen 39 Schüler (33%) als den größten Unterschied. 17 Schüler (14%) haben als Unterschied die Währung (in Österreich der Euro und in der Tschechischen Republik die Tschechische Krone) angegeben. 13 Schüler (11%) haben geschrieben, dass die österreichischen Straßen in gutem Zustand sind und 12 Schüler (10%) empfinden Österreich als Land, indem es aufgeräumt und ordentlich wirkt. Sieben Schüler (6%) sahen einen Unterschied in der Einwohnerzahl – in der Tschechischen Republik leben mehr Leute als in der Republik Österreich. Drei Schüler (2%) denken, dass es in Österreich eine niedrigere Arbeitslosigkeit gibt und drei Schüler (3%) fanden die österreichische Regierung besser. Sieben Schüler (6%) gaben an, dass man in Österreich mehr Geld verdient und sechs Schüler (5%) sehen eine bessere Lebensqualität in Österreich. Sechs Schüler (5%) haben geschrieben, dass man billigere Ware in Österreich einkaufen kann (z. B. Lebensmittel oder Kleidung). Sechs Schüler (5%) haben andere Unterschiede angegeben (z. B. schönere Natur und Sehenswürdigkeiten).

Entgegengesetzt sehen sie als Gemeinsamkeiten die Mitgliedschaft in der EU, eine ähnliche Küche und eine gemeinsame Vergangenheit.

6.3.9 Was den Fremdsprachunterricht betrifft: bereitet dich deine Grundschule gut vor? Sollte man mit dem Fremdsprachunterricht früher beginnen? Wann sollte man mit dem Fremdsprachunterricht beginnen?



Diagramm 17: Was den Fremdsprachunterricht betrifft: bereitet dich deine Grundschule gut vor?

Die absolute Mehrheit der befragten Schüler (107 Schüler, 98%) ist mit dem Fremdsprachenunterricht in ihrer Grundschule zufrieden. Nur zwei Schüler sind damit unzufrieden.

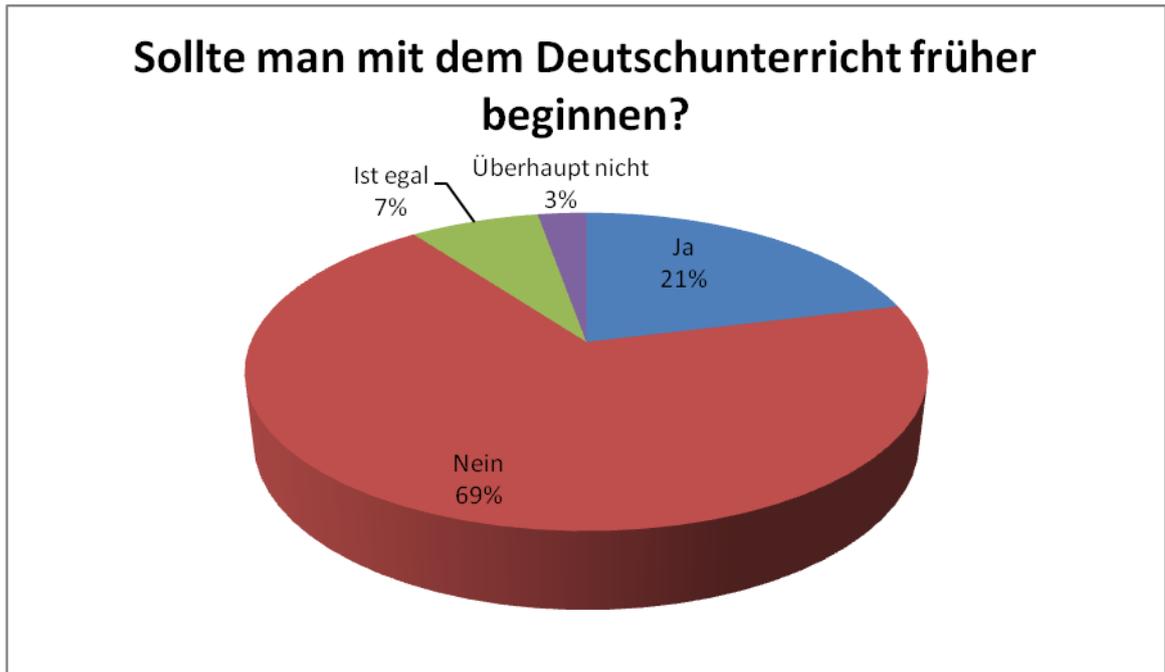


Diagramm 18: Sollte man mit dem Deutschunterricht früher beginnen?

Die überwiegende Mehrheit der Schüler (75 Schüler; 72%) will mit dem Deutschunterricht nicht früher beginnen. Acht Schüler (7%) der Befragten lernen nicht Deutsch, d. h. ihnen ist der Deutsch – Unterricht gleichgültig. 23 Schüler (21%) möchten mit dem Deutschunterricht früher beginnen. Zwei Jungen und ein Mädchen (3%) meinen sogar, dass die deutsche Sprache überhaupt nicht gelehrt werden sollte.

Alle Schüler finden die deutsche Sprache zu schwierig. Manche Schüler lernen die deutsche Sprache nur aus dem Grund, weil sie diese Sprache an der Mittelschule brauchen werden.

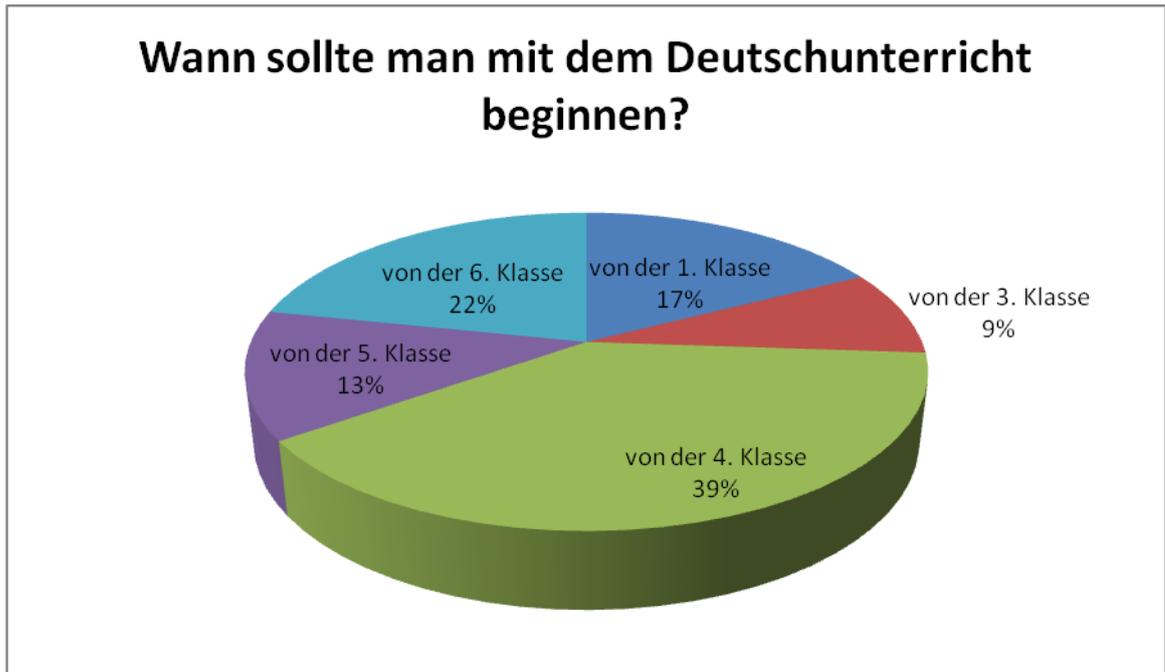


Diagramm 19: Wann sollte man mit dem Deutschunterricht beginnen?

Vier Schüler (17%) denken, dass man mit dem Deutschunterricht von der 1. Klasse an beginnen sollte. Zwei Schüler (9%) denken man sollte mit dem Deutschunterricht von der 3. Klasse an beginnen, neun Schüler (39%) denken, dass man mit dem Deutschunterricht von der 4. Klasse an beginnen sollte. Drei Schüler (13%) meinen, dass man mit dem Deutschunterricht von der 5. Klasse an beginnen sollte und fünf Schüler (22%) schlagen den Beginn des Deutschunterrichts von der 6. Klasse an, vor.

SCHLUSSBETRACHTUNG

Zum Schluss möchte ich die Erkenntnisse meiner Bachelorarbeit zusammenfassen. In meiner Bachelorarbeit habe ich mich mit dem Thema „Die österreichischen Nachbarn im Bewusstsein der Schüler an der Grundschule Višňové“ beschäftigt.

Im theoretischen Teil habe ich mich mit der deutschen Sprache befasst. Konkret habe ich über die deutsche Sprache, Deutsch als Fremdsprache und über die Rolle der deutschen Sprache in der Tschechischen Republik informiert. Das Interesse für Deutsch ist derzeit gering. Englisch wird bevorzugt und die deutsche Sprache steht im Hintergrund. Weiter habe ich mich auf manche Projekte, Programme und Institutionen konzentriert, die zur Verbreiterung der Sprachausbildung auf Deutsch dienen und die grenzüberschreitende Zusammenarbeit des Fremdsprachunterrichts unterstützen. Im dritten Kapitel meiner Arbeit habe ich die Grundschulbildung in der Tschechischen Republik dargestellt und das Rahmenausbildungsprogramm betrachtet. Im letzten Kapitel des theoretischen Teils habe ich mich auf die Grundschule Višňové konzentriert, innerhalb der ich meine Untersuchung für den praktischen Teil durchgeführt habe. Ich habe ihre Geschichte, Gegenwart und ihren Fremdsprachunterricht der deutschen Sprache beschrieben.

Im praktischen Teil wollte ich feststellen, wie die Schüler Österreich als Nachbarstaat wahrnehmen. Zu diesem Zweck habe ich einen Fragebogen erstellt, den ich daraufhin den Schülern zum Ausfüllen vorgelegt habe. Das Verhältnis zwischen den befragten Jungen und Mädchen war ausgewogen. Gleich zu Beginn war ich sehr überrascht. Als ich ihnen die Frage, ob sie Österreich überhaupt besucht haben, gestellt habe, haben einige Schüler zwar mit ja geantwortet, jedoch gleich das Einkaufszentrum FREEPORT dazugeschrieben. Diese Unkenntnis ist traurig, da diese Schüler nicht wissen, dass dieses Gebiet nicht zu Österreich gehört. Die übrigen Schüler haben Österreich vor allem zwecks Urlaubs besucht. Der Nachbarstaat Österreich bietet Alpen, ein Thermalbad und zahlreiche Sehenswürdigkeiten. Fast alle Schüler haben keine Kenntnis über ein Studium in Österreich und fast alle wollen nicht in Österreich studieren. Augenscheinlich ist dies mit dem sinkenden Interesse für die deutsche Sprache verbunden. Sie möchten Deutsch nicht lernen, und finden Deutsch zu schwierig. Sie bevorzugen Englisch auch zur Kommunikation mit Österreichern. Österreich empfinden sie als Staat, indem man viel Geld verdienen kann. Das ist auch der Grund, warum sie

in Österreich leben möchten. Einige Schüler bemerkten eine Form von Zusammenarbeit, doch manche Schüler haben keine Kenntnis über ihr Land und ihren Nachbarstaat.

Diese Ergebnisse haben mich überrascht, da ich angenommen habe, dass die österreichischen Nachbarn im Bewusstsein der Schüler an der Grundschule Višňové präsenter wären. Ich bin andererseits froh, dass ich durch meine Bachelorarbeit viele neue Informationen gewonnen habe.

LITERATURVERZEICHNIS

- [1] kolektiv autorů. *Všechno o zemi*. Praha: Reader's Digest Výběr, 1994. 207 s. ISBN 80-86196-01-1.
- [2] *Krajská ročenka školství*. Praha: Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy / Ústav pro informace ve vzdělávání, 2011. 193 s. ISBN 978-80-211-0618-5.
- [3] HOMOLKOVÁ, Božena. *Realie německy mluvících zemí*. Plzeň: Fraus, 1997. 116 s. ISBN 80-7238-329-9.
- [4] CIHELKOVÁ, Eva. ČR – Rakousko: možnosti a limity vzájemné spolupráce. Ministerstvo zahraničních věcí ČR: Vysoká škola Ekonomická, Katedra Světové ekonomiky, 2004. 233 s. ISBN 8024508273, 9788024508276
- [5] JEŘÁBEK, Jaroslav. TUPÝ, Jan. *Rámcový vzdělávací program pro základní vzdělávání*. Praha, 2010.
- [6] TUPÝ, Jan. SPILKOVÁ, Vladimíra. *Národní program rozvoje vzdělávání v České republice Bílá kniha*. Praha: Tauris, 2001. 98 s. ISBN 80-211-0372-8.
- [7] JIHOMORAVSKÝ KRAJ. *Jihomoravský kraj města a obce jihomoravského kraje*. Rožnov pod Radhoštěm: Proxima bohemia. 467s.
- [8] JELÍNKOVÁ, Marcela. VANČUROVÁ, Ivana. BERAN, Jiří. *70 let školy ve Višňovém 470 let povýšení obce Višňové na městys*. OÚ Višňové, 2000. 60s.
- [9] NOLČOVÁ, Ludmila. Široký záběr podpory spolupráce s Rakouskem. *Jihomoravský Lobbing*. 2011, duben, s. 3.
- [10] PROCHÁZKOVÁ, Lenka. Regionální rozvojová agentura jižní Moravy, Projekt EUREGIO CITY.NET. *Jihomoravský Lobbing*. 2011, duben, s. 7.

ELEKTRONISCHE QUELLEN

- [2] METTKE, Heinz. www.rhetorik-netz.de [online]. 2012 [Stand 2012-4-2]. Die deutsche Sprache. URL: <<http://www.rhetorik-netz.de/rhetorik/deutsch.htm>>.
- [2] www.wikipedia.org [online]. 2012 [Stand 2012-4-2]. Deutsch als Fremdsprache. URL: <http://de.wikipedia.org/wiki/Deutsch_als_Fremdsprache>.
- [3] FIEBACH, Constanze. www.goethe.de [online]. 2011 [Stand 2011-12-9]. Deutsch als Fremdsprache. URL: <<http://www.goethe.de/ges/spa/dos/daf/de6139473.htm>>.
- [4] LEVECKE, Bettina. www.goethe.de [online]. 2009 [Stand 2012-1-3]. Frühes DaF-Lernen – Deutsch als Fremdsprache in Kindergärten und in Grundschulen. URL: <<http://www.goethe.de/ins/cz/prj/jug/spr/inf/de4568347.htm>>.
- [5] www.zemepis.estranky.cz [online]. 2012 [Stand 2012-1-29]. Česko – informace o státě. URL: <<http://www.zemepis.estranky.cz/clanky/ceske-republika.html>>.
- [6] VANČUROVÁ, Jindřiška. www.tydenik-skolstvi.cz [online]. 2010 [Stand 2012-3-23]. Výuka cizích jazyků v základních školách. URL: <<http://www.tydenik-skolstvi.cz/archiv-cisel/2010/16/vyuka-cizich-jazyku-v-zakladnich-skolach/>>.
- [7] MIKL, Johanna. Šifalda, Miloš. www.euregio-city.net [online]. 2011 [Stand 2012-2-18]. EUREGIO city.net – Städtetzwerk für gelebte Partnerschaft. URL: <<http://www.euregio-city.net/text/de/vorwort.aspx>>.
- [8] *Organizace vzdělávací soustavy České republiky 2009/2010*. EURYBASE. [Stand 2012-1-13]. URL: <http://eacea.ec.europa.eu/education/eurydice/documents/eurybase/eurybase_full_reports/CZ_CS.pdf>.
- [9] www.dotace.kr-jihomoravsky.cz [online]. 2012 [Stand 2012-2-18]. Do světa! 2012. URL: <<http://dotace.kr-jihomoravsky.cz/Grants/2099-506-Do+sveta!+2012.aspx>>.
- [10] www.msmt.cz [online]. 2006 [2012-2-18]. EU peníze školám. URL: <<http://www.msmt.cz/strukturalni-fondy/eu-penize-skolam/eu-penize-zakladnim-skolam>>.
- [11] www.msmt.cz [online]. 2008 [Stand 2012-2-19]. Vyhlášení rozvojového programu Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy Podpora výuky cizích jazyků v roce 2008.

URL: <<http://www.msmt.cz/vzdelavani/vyhlaseni-rozvoje-programu-ministerstva-skolstvi-mladeze-a-telovychovy-podpora-vyuky-cizich-jazyku-v-roce-2008>>.

[12] www.dzs.cz [online]. 2007 [Stand 2012-2-19]. URL: <<http://www.dzs.cz/>>.

[13] www.dzs.cz [online]. 2007 [Stand 2012-2-19]. ATION – Česká republika - Rakousko, spolupráce ve vědě a vzdělávání. URL: <http://www.dzs.cz/index.php?a=view-project-folder&project_folder_id=189&>.

[14] www.at.cz.eu [online]. 2007 [Stand 2012-2-19]. Program. URL: <http://www.at-cz.eu/at-cz/cz/1_program.php>.

[15] www.at-cz.eu [online]. 2011 [Stand 2012-2-21]. Mir grenzüberschreitender Bildung mehr erreichen. URL: <http://www.at-cz.eu/at-cz/downloads/Newsletters/ETC-AT-CZ_Newsletter-5_111118_DE.pdf>.

[16] www.euregio-city.net [online]. 2008 [Stand 2012-3-17]. Das Projekt EUREGIO city.net. URL: <<http://www.euregio-city.net/text/de/projekt.aspx>>.

[17] www.rvp.cz [online]. [Stand 2012-3-18]. O portálu. URL: <<http://rvp.cz/informace/o-portalu/>>.

[18] www.zsvisnove.eu [online]. [Stand 2012-3-10]. Historie školy. URL: <http://www.zsvisnove.eu/?page_id=98>.

[19] www.goethe.de [online]. [2012-3-10]. Deutsch lernen. URL: <<http://www.goethe.de/ins/cz/pra/lrn/stf/deindex.htm>>.

SYMBOL- UND ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS

DaF Deutsch als Fremdsprache

z. B. zum Beispiel

u. a. unter anderem

d. h. das heißt

sog. sogenannt

ETZ europäische territoriale Zusammenarbeit

DIAGRAMMVERZEICHNIS

Diagramm 1: Das Verhältnis zwischen befragten Jungen und Mädchen

Diagramm 2: Zahl der Schüler in den einzelnen Jahrgängen

Diagramm 3: Denkst du, dass du in der Nähe der Grenze zu Österreich wohnst?

Diagramm 4: Hast du Österreich schon manchmal besucht?

Diagramm 5: Warum hast du Österreich besucht?

Diagramm 6: Hast du dich während deines Aufenthaltes in Österreich mit anderen verständigt?

Diagramm 7: Mit welcher Sprache hast du dich verständigt?

Diagramm 8: Weißt du, dass du in Österreich studieren kannst?

Diagramm 9: Möchtest du in Österreich studieren?

Diagramm 10: Möchtest du in Österreich leben? Warum?

Diagramm 11: Meinst du, dass Österreich einen Einfluss auf den Südmährischen Bezirk hat?

Diagramm 12: Welche Einflüsse auf den Südmährischen Bezirk siehst du?

Diagramm 13: Hast du eine grenzüberschreitende Zusammenarbeit bemerkt?

Diagramm 14: Welche grenzüberschreitende Zusammenarbeit hast du bemerkt?

Diagramm 15: Siehst du Unterschiede zwischen der Tschechischen Republik und der Republik Österreich?

Diagramm 16: Welche Unterschiede siehst du?

Diagramm 17: Was den Fremdsprachunterricht betrifft: bereitet dich deine Grundschule gut vor?

Diagramm 18: Sollte man mit dem Deutschunterricht früher beginnen?

Diagramm 19: Wann sollte man mit dem Deutschunterricht beginnen?

ANHANGSVERZEICHNIS

Anhang A I: Fragebogen für die Schüler

ANHANG A1: FRAGEBOGEN FÜR DIE SCHÜLER

Dobrý den vážení žáci Základní školy Višňové,

jmenuji se Ivana Korková a dovoluji mi, abych se na Vás obrátila s žádostí o vyplnění dotazníku, který bude součástí mé bakalářské práce. S Rakouskem jsme byli několik let součástí jednoho státního útvaru, proto bych ráda zmapovala povědomí o sousedním Rakousku očima Vás, žáků ZŠ Višňové. Dotazník je zcela anonymní.

Předem Vám děkuji za Váš čas, laskavost a ochotu při jeho vyplňování a zároveň se těším na spolupráci s Vámi.

Jsem: dívka x chlapec

1. Myslíš si, že bydlíš blízko hranic s Rakouskem? Navštívil/a jsi již někdy sousední Rakousko? Pokud ano, za jakým účelem jsi ho navštívil/a?

2. Měl/a jsi potřebu v případě kontaktu se v Rakousku dorozumět? Jakým jazykem jsi se dorozumíval/a?

3. Víš o možnosti studia na střední nebo vysoké škole v Rakousku? Chtěl/a bys v budoucnu studovat nebo žít v Rakousku? Pokud ano, z jakého důvodu?

